Issued by/Publié par
Information and Communication mobile
Haidenauplatz 1
D-81667 München

Siemens Aktiengesellschaft
www.siemens-mobile.com

Ref. No.: A31008-H6551-A101-1-RP19
(06/04)



SIEMENS
mobile

Car Kit Bluetooth







Fold out to see exploded diagram

Bitte aufklappen zur Ansicht der Explosionszeichnung

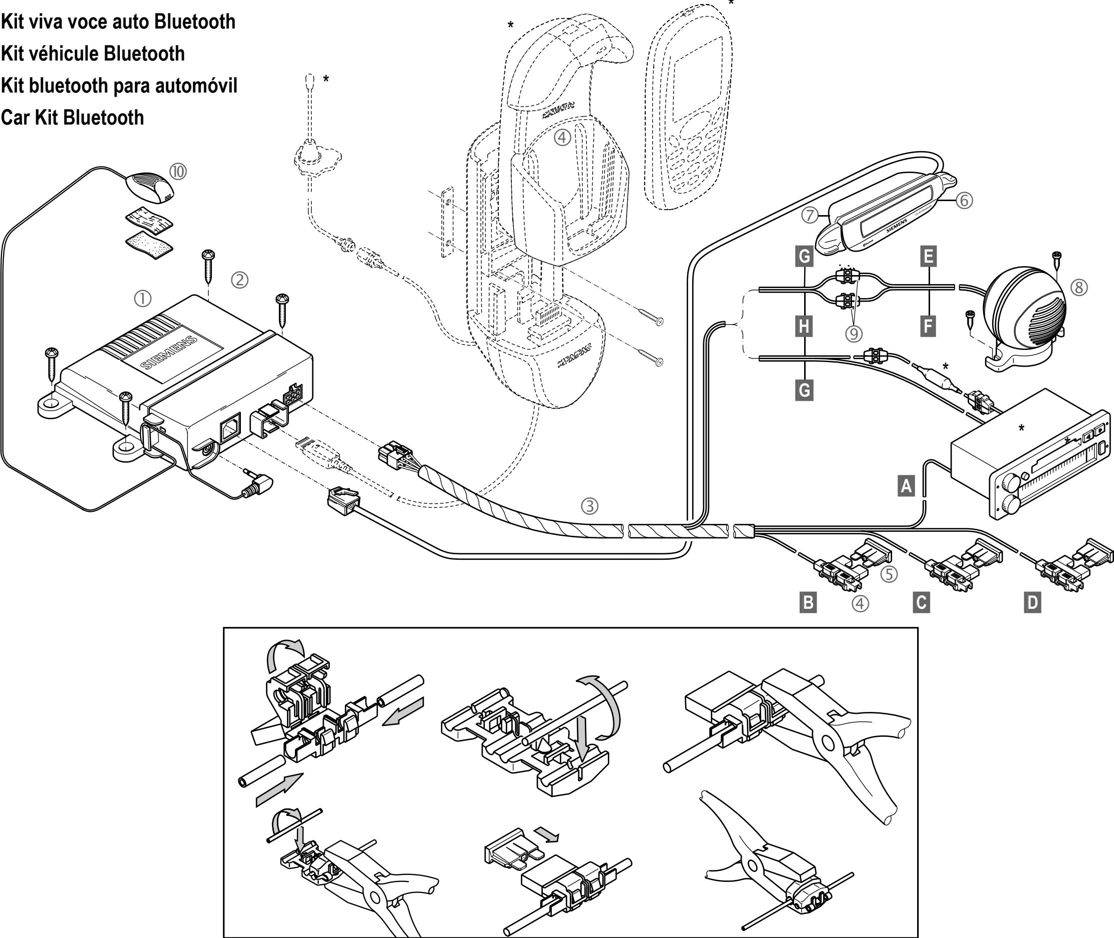
Aprire per vedere l'esploso

Ouvrir pour afficher la vue éclatée

Abrir para ver el gráfico desarrollado

Favor desdobrar para ver a vista detalhada.

Car Kit Bluetooth
Car Kit Bluetooth
Kit viva voce auto Bluetooth
Kit véhicule Bluetooth
Kit bluetooth para automóvil
Car Kit Bluetooth



Car Kit Bluetooth

Scope of supply

① Electronics box with connectors for:
- Wiring loom
- Display
- Microphone
- Mobile Holder (optional, not included in scope of supply)

② Screws for fixing the electronics box

③ Wiring loom with loudspeaker ports
- A Radio mute (black)
- B Battery 12V+ (red)
- C Car ignition 12V+/24V+ (violet)
- D Chassis (brown)
- E Loudspeaker port + (green/black)
- F Loudspeaker port - (green)

④ 3 spade fuse connectors for the car power supply

⑤ 3 spade fuses (3 A violet) for the spade fuse connectors

⑥ Display with adhesive pad

⑦ Display holder

⑧ Loudspeaker with connector cable
- G Loudspeaker port - (white/black)
- H Loudspeaker port - (black)

(fixing screws are integrated in the base)

⑨ 2 cable connectors for the loudspeaker lines

⑩ External microphone with adhesive pad

Accessories see p. 16.

* Not included in the Siemens standard scope of supply.

Portugal 8 08 20 15 21
Quénia 2 72 37 17
Reino Unido 0 87 05 33 44 11
Rep. Checa 2 33 03 27 27
Rep. Eslovaca 02 59 68 22 66
Roménia 02 12 04 60 00
Rússia 8 80 02 00 10 10
Sérvia 01 13 80 95 50
Singapura 62 27 11 18
Suécia 0 87 50 99 11
Suíça 08 48 21 20 00
Tailândia 0 27 22 11 18
Taiwan 02 23 96 10 06
Tunísia 71 86 19 02
Turquia 0 21 65 79 71 00
Ucrânia 8 80 05 01 00 00
Vietname 84 89 30 01 21
Zimbabwe 04 36 94 24

Compatibility

The Car Kit Bluetooth (hereafter referred to as "Car Kit") is intended for the following phones:

- Siemens mobile phones with a Bluetooth interface.
- Siemens mobile phones S55, SX1 and mobile phones with a Bluetooth interface from other manufacturers can also be used with limited functionality.
- Siemens mobile phones of the 65 Series or later without a Bluetooth interface (use with optional holder possible).

These installation instructions only provide basic information. Because the different car makes and car radio connections require different installations, the assembly must be performed in line with the individual circumstances.

Safety precautions

Please read the operating instructions and the safety precautions carefully before use!



Remember to comply with legal requirements and local restrictions when using the phone. This could apply e.g. when driving or at petrol stations.



General and vehicle-specific guidelines for the installation of add-on devices must be observed; where applicable, professional assistance should be sought (in the case of electrical fusing, wiring, contact with hot components, contact with fuel, etc.).

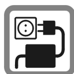


The installation of the components must not impede:

- The driver's freedom of movement, safety or line of vision
- The safety of any passenger (especially in the event of an accident)
- The vehicle's safety mechanisms (airbag, seat belts, etc.)



Take care during installation! Young children may choke on small parts.



The device is only suitable for 12V operation.



Do not install the device in environments where there is danger of explosion.



If your car is fitted with metallised windows, this may impair the reception of the phone. For optimum signal reception, always use an external antenna. Your phone and the Car Kit must be equipped with an external antenna for installation.



Improper use and opening of the components invalidates the warranty.

Please note:



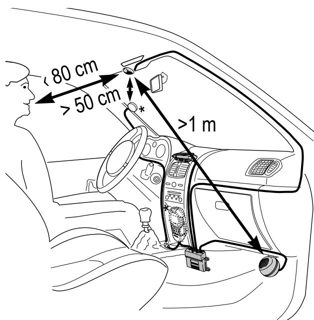
Please dispose of unwanted telephones and accessories in accordance with the relevant legislation.



Only use Siemens original accessories. In this way you will avoid possible health risks and damage to the product and ensure compliance with the relevant provisions.

For further details, please refer to the operating instructions for your mobile phone.

Installation



Microphone, Display, Loudspeaker

When performing the installation, please note the following:

- Distance from the microphone ⑩ to the loudspeaker ⑧ preferably > 1 m
- Distance from microphone ⑩/ microphone cable to the phone > 50 cm
- Distance from the microphone ⑩ to the user's mouth < 80 cm

Avoid installing the microphone directly in the air flow of the sunroof, window or ventilation.

* Antenna and mobile holder are not included in the scope of supply.

Run the cable for the external microphone ⑩, the display ⑥ and the loudspeaker ⑧ correctly to suit the individual requirements of your vehicle.

Avoid damaging, bending or squashing the cables.

Microphone

First clean the area where you want to attach the external microphone ⑩ using a suitable grease-dissolving cleaning agent. The adhesive pad will only adhere permanently to a grease-free surface.

Secure the external microphone ⑩ pointing towards the speaker at the required location using the adhesive pads.

Display

Make sure you mount the display ⑥ in a position that allows the driver optimal visual contact and access.

You can attach the display ⑥ directly to the dashboard or fix it with the help of the display holder ⑦.

Direct installation of the display

First clean the area where you want to attach the display ⑥ using a suitable grease-dissolving cleaning agent. The adhesive pad will only adhere permanently to a grease-free surface.

Mount the display ⑥ using the adhesive pads.

Installation using the display holder

Mount the display holder ⑦ onto the dashboard with the adhesive pad supplied or with appropriate screws*.

Then press the display ⑥ into the display holder ⑦ until it clicks into place.

Loudspeaker

The inclination and the rotation of the loudspeaker ⑧ can be adjusted. Loosen the set screw in the base, install the loudspeaker ⑧ and tighten the screw.

Secure the loudspeaker ⑧ in a suitable location (such as the passenger-side footwell).

The screws can be found in the base of the loudspeaker ⑧.

Wiring loom

Electrical connections

When connecting the Car Kit to the wiring loom ③ ensure that the function and operation of other devices are not compromised (e.g. voltage drop).

Disconnect the car battery correctly before installing the wiring loom ③ and the electronics box ①.

Connect the B 12V+ line (red) to the positive terminal of the car battery.

Connect the D line (brown) to the negative terminal of the car battery.

* Not included in the Siemens standard scope of supply.

Connect the **C** line (violet) to the vehicle electrical system so that 12V+ or 24 V+ are applied when the ignition is switched on.

> Only use spade fuse connectors ④ for connecting the cable and then insert 3A spade fuses ⑤ into the spade fuse connectors ④.
>
> To safeguard the wiring loom professionally, the fuses must be mounted between the end of the wiring loom supplied and the connector from the vehicle.

Connecting the loudspeaker cable to the wiring loom

Connect the white/black loudspeaker cable + **G** to the green/black **E** loudspeaker connection using a cable connector ⑨.

Connect the black loudspeaker cable **H** to the green loudspeaker cable **F** using a cable connector ⑨.

Connecting the radio*

The Car Kit can be connected to your car's audio system via the phone-in connection of your car radio. The loudspeakers of the audio system are then used as a play-back system for the Car Kit.

Please use the optional phone-in adapter cable to ensure an optimal connection to the radio.

Connect the connector cable **H** of the wiring loom ③ to the phone-in connection of your car radio via the optional phone-in adapter.

Then connect the connector cable **G** directly to the signal-conducting pole of the phone-in connection of your car radio.

If the voltage levels of the Car Kit and phone-in connection differ, the voltage levels can be adjusted with the phone-in adapter cable.

* For vehicles with car radios with phone-in connections. The car radio is not included in the Siemens standard scope of supply.

There is a wiring diagram and further information on the phone-in adapter cable on the Siemens website:

www.siemens-mobile.com/ phoneinadapter

Radio Muting*

Please refer to the car radio manufacturer's instructions.

The radio signal can be switched automatically to mute during phone calls. Connect the radio mute control line A to the mute input of the car radio.

Electronics box

Please make sure that the electronics box ① is not mounted on or between metal objects. Only then can good radio communication be ensured.

Make sure that the electronics box ① is securely mounted.

Ensure that the ventilation slots on the electronics box ① are not covered (at least 2 cm space) and the installation does not cause interference with any other devices.

Do not place the connector cable behind the electronics box ① or wrap it around the electronics box ① as this may lead to interference.

Insulate any unused cable ends with insulating tape.

Feed the lines for the following components carefully to the electronics box ① without damaging them and then connect them with the electronics box ①:

- Wiring loom ③,
- Display ⑥,
- External microphone ⑩,
- Mobile holder cable (optional)

* For vehicles with car radios with mute connections. The car radio is not included in the Siemens standard scope of supply.

Ensure the connectors are securely plugged in.

Feed the cable of the external microphone ⑩ around the clip provided for strain relief (see diagram).

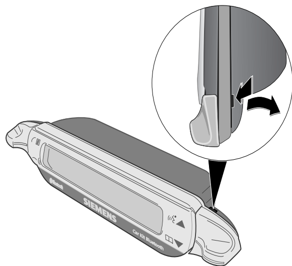
Secure the electronics box ① in the passenger-side footwell (for example) with two screws ②.

Reconnect the car battery following installation.

Dismantling the display

To detach the display ⑥ from the display holder ⑦ insert a screwdriver into the narrow opening between the two elements.

Press the display ⑥ gently out of the display holder ⑦ and remove the display.



Features

With the Car Kit Bluetooth you can enjoy optimal communication in your car with full-duplex handsfree talking and superb ease of use. You can speak on the phone as if you were talking to the passenger next to you.

Bluetooth™ technology

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Siemens is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

The Car Kit communicates with the phone via Bluetooth™, a short range radio link.

To make this communication possible, the Car Kit and the phone must be linked with each other. For more information please read "Establishing the first connection with the telephone", p. 9.

Display – functionality of the keys



The Car Kit is operated by the display keys which can be pressed both upwards and downwards.

- The key on the **left** is for confirming/rejecting
- The key on the **right** allows you to browse through the lists.

The symbols below are used to represent the four different actions.

yes/accept

no/reject

up

down

When a **long press** is required, "**long press**" is written in the user guide.

In all other cases, pressing the key briefly is enough.

Initial operation

Establishing the first connection with the telephone

Note

For details of how to establish a Bluetooth connection, please refer to the operating instructions for your phone.

- Activate the Car Kit's log-on mode by a **long press** of the ↗ key.
- Activate your phone's Bluetooth interface and begin a search on your phone for Bluetooth devices in the area that are ready to receive.
- When the Car Kit is found, your phone will ask you to type in a PIN number as confirmation
- The PIN number is shown on the Car Kit's display.
- After the confirmation the Car Kit shows the identification of the phone on the display and then switches into stand-by mode. For phones from other manufacturers it is likely that confirmation on the phone will be required before the switch to stand-by mode.

From then on, the Car Kit is ready for use. The Car Kit and the phone can communicate with each other and will recognise each other in the future.

Use with multiple phones

The Car Kit memorises the connection of a maximum of four phones with which it can be operated alternately.

If a fifth phone is connected, the entry for the phone which has not been in contact with the Car Kit for the longest period will be deleted.

When the Car Kit is activated, it searches for the last phone it was connected with. If this is not found, it searches for other saved phones. Those it finds are shown on the display. The user can then select one of these.

Using the Car Kit with a different phone

- Switch off the Car Kit by pressing with a **long press**.
- Deactivate the Bluetooth interface of the last phone that was connected.
- Switch on the Car Kit by pressing with a **long press**. It searches for the last active phone but does not find it.
- The Car Kit will now search for other saved phones and show them in the display.
- Choose the desired device:

	Shows the next phone found (if available).
	Shows the previous phone in the list (if available).
	The phone indicated will be connected.

Use with an optional mobile holder

Note

For details, please refer to the operating instructions for your mobile holder.

You can equip the Car Kit with an optional mobile holder. This will enable more functions:

- Use with an optional external antenna is possible.
- Charging the phone after inserting into the mobile holder.
- Use of the Car Kit with a Siemens phone which does not have Bluetooth functionality.

When you insert the phone into the mobile holder, the phone and Car Kit connect via the mobile holder's connector.

First steps

Switching on the Car Kit

- Start the Car Kit by switching on your car's ignition or by pressing with a **long press**.
- The Car Kit searches for the last phone to be used. This will be shown in the display.

From then on, the Car Kit is ready for use.

Accepting a call

accepts the call.

Rejecting a call

rejects the call.

Ending a call

ends the call.

Functions

Valid for all functions unless stated otherwise:

Tap/**long press**: Car Kit switches to stand-by mode.

Stand-by mode

In stand-by mode, the Car Kit offers the following functions:

Call lists

Long press: log-on mode

Long press: switches off the Car Kit

Phonebook

Voice recognition (if supported by phone)

Making a call from the phonebook

Phonebook

Shows the phone's phonebook.

Access the phonebook.

, Select entry.

Multiple phone numbers can be saved under one entry in the address book.

 Select entry.

 Begin the call.

Other phonebook functions

 Moves up one entry.

 **Long press**: moves up 10 entries.

 Moves down one entry.

 **Long press**: moves down 10 entries.

Making a call from the call lists

 **Call lists**

Shows the phone's call lists.

There is a choice of three call lists:

- Dialled numbers
- Missed calls
- Accepted calls

The call lists are only shown if there is at least one entry in them.

 Select call list.

 Activate call list.

 Select entry. (For further functions see “Other phonebook functions“)

 Start call.

During a call

 Louder.

 Quieter.

 Hold call.

 **Long press**: Activate/deactivate the microphone muting.

 End call.

Second call

End current call.

Put current call on hold and accept second call.

Toggle between two calls.

Long press: end all calls.

Transferring a call

Long press: transfer current call to the Car Kit.

To continue the call on the phone, press the corresponding display key on the phone (if supported by the phone).

Display symbols

	Signal strength
	Phone's charging status
	Log-on mode (Pairing)
	Dialled numbers
	Missed calls
	Accepted calls
	Incoming call
	Outgoing call
	Current call
	Current call/second call
	Call on hold
	Toggle between two calls
	Interface error (if supported by phone)
	List selections
	Home phone number
	Work phone number
	Mobile phone number
	Louder
	Quieter
	Microphone muting active/inactive

Troubleshooting

Car Kit does not work

- Check line connections
- No operating voltage, check line connection
- Phone not on or connection to Car Kit not active
- Check fuses
- Operating voltage too high or too low

Loud background noise at called party's end

- Microphone installed in the air flow of the sunroof, window or ventilation
- Distance from microphone/microphone cable to phone < 50 cm

Poor voice and audio quality

- Car Kit outside permitted operating temperature
- Volume too low (adjust volume via phone)
- Connection to radio (phone-in mode): Phone volume too high (reduce volume via phone and then increase it if necessary via radio)

Loud echo

- Distance between the microphone and loudspeaker < 1m

Weak microphone signal (your partner on the phone barely hears you)

- Distance from microphone to the user's mouth > 80 cm
- Microphone not pointed at speaker

Poor reception quality

- No network available
- Alter the phone's position
- If your car is fitted with metallised windows, this may impair the reception of the phone. Observe the vehicle manufacturer's recommendations and install the relevant (external) antenna or an optional mobile holder.

Phone is not found/problems with Bluetooth connection

- Establishing the first connection with the phone, see p. 9
- Since the last time the phone was used with the Car Kit, at least four other phones have been used. Log the phone on again.
- Make sure that the electronics box is not mounted on or between metal objects
- Reduce the distance between the electronics box and the phone

Car radio is permanently switched to mute

- The radio mute control line connector may be reversed with the chassis

Automatic Car Kit switch-on/off does not work/ the Car Kit does not switch itself off

- Check that the ignition line is connected to the car ignition

Technical data and approval

Power supply	10.8 V+ to 16 V+
	Car ignition adapter cable, optionally also to 24V
Current input	max. 2 A max. 1 mA (idle current)
Operating temperature	-25 C to +70 C
Loudspeaker output power	max. 7 W (into 4 Ohm)
Weight (electronics box)	approx. 110 g
Housing dimensions (electronics box)	ca. 110 x 120 x 30 mm (LxWxH)



Car Kit complies with the following EU directives:

89/336/EC "Electromagnetic Compatibility"

92/59/EC "Guideline for General Product Safety"

e1
023752

Model approved in accordance with Directive 72/245/EC and as amended by Directive 95/54/EC "Electromagnetic Compatibility in Automobiles".

Declaration of conformity

CE

Siemens Information and Communication mobile hereby declares that the phone described in this user guide is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity (DoC) concerned has been signed. Please call the company hotline if you require a copy of the original or:
www.siemens-mobile.com/conformity

CE 0681

FCC

This equipment complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Maintenance

The product should be cleaned with a soft, slightly damp (not wet) cloth.

Do not use cleaning agents, colourants or other chemical substances.

Accessories

Mobile holder with electrical connections, comprising:

- Car Kit Upgrade (Base module for mobile holder/mobile holder antenna with cable for electronics box)
- Mobile Holder Antenna/ Mobile Holder

With these additions, the following extra functions are available: antenna connection, phone charging, safer storage of the phone in the car. Phones without Bluetooth functionality from the 65th generation or above can be used.

For connecting to the car radio:

- Phone-In adapter cable

Products are available from specialist dealers or visit our online shop at:



Siemens Original Accessories

www.siemens-mobile.com/shop

Customer Care

We offer fast, individual advice!
You have several options:

Our online support on the Internet:

www.siemens-mobile.com/customercare

We can be reached any time, any place. You are given 24 hour support on all aspects of our products. Here you will find an interactive fault-finding system, a compilation of the most frequently asked questions and answers, plus user guides and current software updates to download.

When calling customer service, please have ready your receipt and your car kit, and if available, your Siemens Service customer number.

You can also get personal advice about our range of products on our Premium Hotline:

United Kingdom 0906 9597500
(0.75 £ per minute)

Qualified Siemens employees are waiting to offer you expert information about our products and installation.

In some countries repair and replace services are impossible where the products are not sold through our authorised dealers.

If repair work is necessary, please contact one of our service centres:

Abu Dhabi 0 26 42 38 00
Argentina 0 80 08 88 98 78
Australia................................13 00 66 53 66
Austria...................................05 17 07 50 04
Bahrain 40 42 34
Bangladesh.............................0 17 52 74 47
Belgium..................................0 78 15 22 21
Bolivia 0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina.................0 33 27 66 49
Brazil.................................0 80 07 07 12 48
Brunei 02 43 08 01
Bulgaria.....................................02 73 94 88
Cambodia 12 80 05 00
Canada 1 88 87 77 02 11
China 0 21 38 98 47 77
Croatia 0 16 10 53 81
Czech Republic........................2 33 03 27 27
Denmark 35 25 86 00
Dubai 0 43 96 64 33
Egypt......................................0 23 33 41 11
Estonia......................................06 30 47 97
Finland 09 22 94 37 00
France..................................01 56 38 42 00
Germany 0 18 05 33 32 26
Greece 0 80 11 11 11 16
Hong Kong.................................28 61 11 18
Hungary 06 14 71 24 44
Iceland 5 11 30 00
India ....22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia 0 21 46 82 60 81
Ireland..................................18 50 77 72 77
Italy 02 24 36 44 00
Ivory Coast.................................05 02 02 59
Jordan....................................0 64 39 86 42
Kenya...2 72 37 17
Kuwait..2 45 41 78
Latvia 7 50 11 18
Lebanon....................................01 44 30 43
Libya 02 13 50 28 82
Lithuania 8 52 74 20 10
Luxembourg............................. 43 84 33 99
Macedonia 02 13 14 84
Malaysia......................... + 6 03 77 12 43 04
Malta ....+ 35 32 14 94 06 32
Mauritius 2 11 62 13
Mexico 01 80 07 11 00 03
Morocco 22 66 92 09
Netherlands 0 90 03 33 31 00
New Zealand.........................08 00 27 43 63
Nigeria 0 14 50 05 00
Norway.......................................22 70 84 00
Oman 79 10 12

Pakistan 02 15 66 22 00
Paraguay 8 00 10 20 04
Philippines 0 27 57 11 18
Poland...................................08 01 30 00 30
Portugal 8 08 20 15 21
Qatar...04 32 20 10
Romania 02 12 04 60 00
Russia................................8 80 02 00 10 10
Saudi Arabia 0 22 26 00 43
Serbia 01 13 80 95 50
Singapore 62 27 11 18
Slovak Republic 02 59 68 22 66
Slovenia 0 14 74 63 36
South Africa 08 60 10 11 57
Spain......................................9 02 11 50 61
Sweden...................................0 87 50 99 11
Switzerland 08 48 21 20 00
Taiwan 02 23 96 10 06
Thailand 0 27 22 11 18
Tunisia 71 86 19 02
Turkey................................0 21 65 79 71 00
Ukraine 8 80 05 01 00 00
United Arab Emirates...............0 43 66 03 86
United Kingdom 0 87 05 33 44 11
USA 1 88 87 77 02 11
Vietnam.................................84 89 30 01 21
Zimbabwe 04 36 94 24

Car Kit Bluetooth

Lieferumfang

① Elektronikbox mit Anschlussbuchsen für:
- Bordnetzkabel
- Display
- Mikrofon
- Telefonhalterung (optional, nicht im Lieferumfang enthalten)

② Schrauben zur Befestigung der Elektronikbox

③ Bordnetzkabel mit Lautsprecheranschlüssen
- **A** Radiostummschaltung (Radio Mute) (schwarz)
- **B** Batterie 12V+ (rot)
- **C** Kfz-Zündung 12V+/24V+ (violett)
- **D** Masse (braun)
- **E** Lautsprecheranschluss + (grün/schwarz)
- **F** Lautsprecheranschluss - (grün)

④ 3 Stück Sicherungsklemmverbinder für das Bordnetz

⑤ 3 Stück Flachstecksicherungen (3 A violett) für die Sicherungsklemmverbinder

⑥ Display mit Klebepad

⑦ Display-Halterung

⑧ Lautsprecher mit Anschlusskabel
- **G** Lautsprecheranschluss + (weiß/schwarz)
- **H** Lautsprecheranschluss - (schwarz)

(Schrauben zur Befestigung sind im Sockel integriert)

⑨ 2 Stück Kabelverbinder für die Lautsprecherkabel

⑩ Externes Mikrofon mit Klebepad

Zubehör siehe S. 35

* Nicht im Siemens Standard Lieferumfang enthalten.

Kompatibilität

Die Kfz-Freisprecheinrichtung Car Kit Bluetooth (nachfolgend bezeichnet als „Car Kit“) ist geeignet für folgende Telefone:

- Siemens-Mobiltelefone mit Bluetooth-Schnittstelle
- Siemens-Mobiltelefone S55 und SX1 sowie Mobiltelefone anderer Hersteller, welche über eine Bluetooth-Schnittstelle verfügen, können mit evtl. eingeschränkter Funktionalität betrieben werden.
- Siemens-Mobiltelefone ab 65er-Serie ohne Bluetooth-Schnittstelle (Einsatz mit optionaler Telefonhalterung möglich)

Diese Installationsanleitung kann nur die grundsätzlichen Informationen vermitteln. Da die verschiedenen Kfz-Fabrikate und Anschlüsse der Autoradios unterschiedliche Installationen verlangen, ist die Montage nach jeweiliger Gegebenheit vorzunehmen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise genau!



Beachten Sie bei der Benutzung des Telefons gesetzliche Vorschriften und lokale Einschränkungen. Diese können z. B. gelten beim Autofahren oder an Tankstellen.



Allgemein gültige und fahrzeugtypspezifische Richtlinien für den Einbau von Zusatzgeräten sind einzuhalten; ggf. ist fachkundige Hilfe in Anspruch zu nehmen (Elektrische Absicherung, Kabelverlegung, Berührung mit heißen Teilen, Berührung mit Kraftstoff etc.).

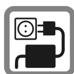


Durch den Einbau der Komponenten dürfen nicht beeinträchtigt werden:

- die Bewegungsfreiheit, die Sicherheit und das Sichtfeld des Fahrers
- die Sicherheit der Fahrzeuginsassen (auch bei Unfall)
- die Sicherheitsvorrichtungen im Kfz (Airbag, Sicherheitsgurte etc.)



Vorsicht beim Einbau! Kleinkinder könnten Kleinteile verschlucken.



Das Gerät ist nur für den 12V-Betrieb bestimmt.



Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.



Wenn Ihr Auto mit einer metallbedampften Verglasung ausgestattet ist, kann das die Empfangsqualität Ihres Telefons beeinträchtigen. Eine externe Antenne gewährleistet optimalen Empfang. Zur Installation müssen Ihr Telefon und das Car Kit zum Betrieb mit einer externen Antenne ausgestattet sein.



Unsachgemäßer Gebrauch und Öffnen der Komponenten schließt jegliche Gewährleistung aus.

Bitte beachten:



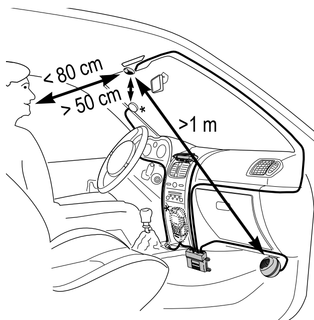
Entsorgen Sie unbrauchbare Telefone und deren Zubehör den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend.



Verwenden Sie nur Siemens-Original-Zubehör. So vermeiden Sie mögliche Gesundheits- und Sachschäden und stellen sicher, dass alle relevanten Bestimmungen eingehalten werden.

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Montage



Mikrofon, Display, Lautsprecher

Bitte beachten Sie bei der Montage:
- Abstand Mikrofon ⑩ – Lautsprecher ⑧ möglichst > 1 m
- Abstand Mikrofon ⑩/ Mikrofonkabel – Telefon > 50 cm
- Abstand Mikrofon ⑩ – Mund des Benutzers < 80 cm

Montage des Mikrofons im Luftstrom des Schiebedaches, des Fensters oder der Lüftung vermeiden.

* Antenne und Telefonhalterung sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Verlegen Sie die Kabel für das externe Mikrofon ⑩, das Display ⑥ und den Lautsprecher ⑧ fachgerecht den Gegebenheiten Ihres Fahrzeugs entsprechend.

Vermeiden Sie die Kabel zu beschädigen, zu knicken oder zu quetschen.

Mikrofon

Reinigen Sie die Stelle, an der Sie das externe Mikrofon ⑩ befestigen wollen, mit einem geeigneten fettlösenden Reinigungsmittel. Nur auf einer fettfreien Oberfläche kann das Klebepad dauerhaft befestigt werden.

Das externe Mikrofon ⑩ an der gewünschten Stelle mit Hilfe des Klebepads in Richtung des Sprechers befestigen.

Display

Achten Sie darauf, das Display ⑥ so anzubringen, dass der Fahrer optimalen Sichtkontakt und Zugriff darauf hat.

Sie können das Display ⑥ direkt an der Armatur anbringen oder unter Zuhilfenahme der Display-Halterung ⑦ befestigen.

Direkt-Montage des Displays

Reinigen Sie die Stelle, an der Sie das Display ⑥ befestigen wollen, mit einem geeigneten fettlösenden Reinigungsmittel. Nur auf einer fettfreien Oberfläche kann das Klebepad dauerhaft befestigt werden.

Befestigen Sie dann das Display ⑥ mit Hilfe des Klebepads.

Montage mittels Display-Halterung

Befestigen Sie die Display-Halterung ⑦ mit dem beiliegenden Klebepad oder geeigneten Schrauben* an der Armatur.

Drücken Sie dann das Display ⑥ in die Vorrichtung der Display-Halterung ⑦ bis es einrastet.

Lautsprecher

Die Neigung und der Drehwinkel des Lautsprechers ⑧ sind verstellbar. Dazu Einstellschraube im Sockel lösen, Lautsprecher ⑧ einstellen, Schraube festziehen.

Den Lautsprecher ⑧ an einer geeigneten Stelle (z. B. im Beifahrerfußraum) anschrauben.

Die Schrauben befinden sich im Sockel des Lautsprechers ⑧.

Bordnetzkabel

Elektrische Anschlüsse

Achten Sie bei Anschluss des Car Kits an das Bordnetzkabel ③ darauf, dass die Funktion und der Betrieb anderer Geräte nicht beeinträchtigt wird (z. B. Spannungsabfall).

Die Kfz-Batterie vor Beginn der Montage des Bordnetzkabels ③ und der Elektronikbox ① fachgerecht abklemmen.

Das Kabel **B** (rot) 12V+ mit dem Pluspol der Autobatterie verbinden.

Das Kabel **D** (braun) mit dem Minuspol der Autobatterie verbinden.

* Nicht im Siemens Standard Lieferumfang enthalten.

Das Kabel C (violett) mit der Fahrzeugelektrik verbinden, so dass bei eingeschalteter Zündung 12V+ oder 24 V+ anliegen.

Die Kabel ausschließlich mit den Sicherungsklemmverbindern ④ verbinden und dann die 3A-Flachstecksicherungen ⑤ in die Sicherungsklemmverbinder ④ einstecken.

Zur fachgerechten Absicherung des Bordnetzkabels müssen die Sicherungen zwischen dem Ende des mitgelieferten Bordnetzkabels und der Kfz-seitigen Anschlusstelle angebracht werden.

Lautsprecherkabel an Bordnetzkabel anschließen

Lautsprecherkabel + G (weiß-schwarz) und E (grün-schwarz) unter Verwendung eines Kabelverbinders ⑨ verbinden.

Lautsprecherkabel - H (schwarz) und F (grün) unter Verwendung eines Kabelverbinders ⑨ verbinden.

Verbindung zum Radio*

Das Car Kit kann über den Phone-In-Eingang des Autoradios an das Audiosystem Ihres Autos angeschlossen werden. Dann werden die Lautsprecher des Audiosystems als Wiedergabegerät für das Car Kit benutzt.

Verwenden Sie bitte das optionale Phone-In-Adapter Cable zur optimalen Anbindung an das Radio.

Schließen Sie hierzu vom Bordnetzkabel ③ das Anschlusskabel H über den optionalen Phone-In-Adapter an den Phone-In-Eingang Ihres Autoradios an.

Verbinden Sie dann das Anschlusskabel G direkt mit dem signalführenden Pol des Phone-In-Eingangs Ihres Autoradios.

Unterschiedliche Spannungspegel von Car Kit und Phone-In-Eingang können mit dem Phone-In Adapter Cable angeglichen werden.

* Falls ein Autoradio mit Phone-In-Eingang vorhanden ist.
Das Autoradio ist nicht im Siemens Standard Lieferumfang enthalten.

Einen Schaltplan und weitere Informationen zum Phone-In Adapter Cable finden Sie auf der Siemens-Homepage:

www.siemens-mobile.com/ phoneinadapter

Radiostummschaltung (Mute)*

Bitte beachten Sie die Angaben des Autoradioherstellers.

Das Radiosignal kann während des Telefonierens automatisch stumm geschaltet werden. Dazu verbinden Sie das Steuerkabel A der Radiostummschaltung mit dem Mute-Eingang des Autoradios.

Elektronikbox

Bitte achten Sie darauf, dass die Elektronikbox ① nicht auf oder zwischen metallischen Gegenständen montiert wird. Nur so ist eine gute Funkkomunikation gesichert.

Stellen Sie sicher, dass die Elektronikbox ① sicher befestigt ist.

Achten Sie darauf, dass die Kühlschlitze der Elektronikbox ① nicht abgedeckt werden (mind. 2 cm Freiraum) und dass die Montage keine Störungen an anderen Geräten verursacht.

Anschlusskabel bitte nicht hinter der Elektronikbox ① verlegen oder um die Elektronikbox ① wickeln, da dies zu Störungen führen kann.

Alle Kabelenden, die nicht gebraucht werden, mit Klebeband isolieren.

Führen Sie die Kabel folgender Komponenten vorsichtig und ohne Beschädigung zur Elektronikbox ① und verbinden Sie die Steckverbinder mit der Elektronikbox ① :

- Bordnetzkabel ③,
- Display ⑥,
- Externes Mikrofon ⑩.
- Kabel der Telefonhalterung (optional)

* Falls ein Autoradio mit Mute-Eingang vorhanden ist.
Das Autoradio ist nicht im Siemens Standard Lieferumfang enthalten.

Lassen Sie die Steckverbinder sicher einrasten.

Führen Sie das Kabel des externen Mikrofons ⑩ zur Zugentlastung um die dafür vorgesehene Klemmnase (siehe Bild).

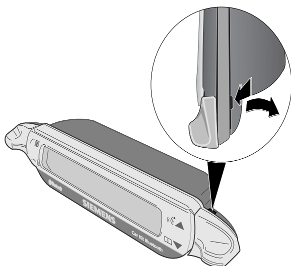
Die Elektronikbox ① z. B. im Beifahrerfußraum mit Schrauben ② befestigen.

Schließen Sie die Kfz-Batterie nach der Montage wieder fachgerecht an.

Demontage Display

Zum Lösen des Displays ⑥ von der Display-Halterung ⑦ führen Sie einen Schraubendreher in die schmale Öffnung zwischen den beiden Elementen.

Drücken Sie mit mäßiger Kraft das Display ⑥ aus der Display-Halterung ⑦ und nehmen sie das Display ⑥ ab.



Leistungsmerkmale

Mit dem Car Kit Bluetooth erleben Sie durch Vollduplex-Freisprechen und besten Bedienkomfort ein optimales Kommunikationsgefühl im Fahrzeug. Sie telefonieren so, als würden Sie sich mit dem Beifahrer unterhalten.

Bluetooth™-Technologie

Die Marke Bluetooth und die zugehörigen Logos sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Benutzung dieser Marken durch Siemens erfolgt unter Lizenz. Andere erwähnte Handelsmarken und Markennamen sind geschützte Marken oder eingetragene Warenzeichen des jeweiligen Eigentümers.

Das Car Kit und das Telefon kommunizieren mittels Bluetooth™, einer Kurzstreckenfunkverbindung.

Um diese Kommunikation zu ermöglichen, müssen Car Kit und Telefon miteinander verbunden werden. Lesen Sie hierzu "Erste Verbindung mit dem Telefon herstellen", S. 28.

Display – Funktionalität der Tasten

ja/annehmen nach oben



nein/auflegen nach unten

Die Bedienerführung Ihres Car Kits erfolgt über die Tasten des Displays, die jeweils nach oben und unten gedrückt werden können.

- Die **linke** Taste dient der Bestätigung/Ablehnung.
- Die **rechte** Taste ermöglicht ein Blättern in Listen.

Nachfolgend werden Symbole verwendet, um die vier unterschiedlichen Aktionen darzustellen:

 ja/annehmen

 nein/auflegen

 nach oben

 nach unten

Wenn **langes Drücken** erforderlich ist, steht in der Bedienungsanleitung "**lang drücken**".

In allen anderen Fällen genügt es, die Tasten kurz anzutippen.

Inbetriebnahme

Erste Verbindung mit dem Telefon herstellen

Hinweis

Details über die Herstellung einer Bluetooth-Verbindung lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons nach.

- Aktivieren Sie den Anmeldemodus vom Car Kit, indem Sie **lang drücken**.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Schnittstelle Ihres Telefons und starten Sie am Telefon die Suche nach empfangsbereiten Bluetooth-Geräten in der Umgebung.
- Wenn das Car Kit gefunden wird, fordert das Telefon Sie auf, die Verbindung durch Eingabe einer PIN-Nummer zu bestätigen.
- Die PIN-Nummer wird im Display des Car Kits angezeigt.
- Nach der Bestätigung zeigt das Car Kit die Identifikation des Telefons im Display an und schaltet anschließend in den Bereitschaftsmodus um. Bei Telefonen anderer Hersteller ist möglicherweise eine Bestätigung am Telefon notwendig, um in den Bereitschaftsmodus zu gelangen.

Ab diesem Moment ist das Car Kit betriebsbereit. Das Car Kit und das Telefon können miteinander kommunizieren und werden sich künftig wieder erkennen.

Betrieb mit mehreren Telefonen

Das Car Kit speichert die Verbindung von insgesamt vier Telefonen, mit denen es wahlweise betrieben werden kann.

Wenn ein fünftes Telefon verbunden wird, wird der Eintrag für das Telefon gelöscht, welches am längsten nicht mehr in Verbindung mit dem Car Kit genutzt wurde.

Wenn das Car Kit aktiviert wird, sucht es nach dem zuletzt verbundenen Telefon. Wird dieses nicht gefunden, sucht es nach weiteren gespeicherten Telefonen. Die gefundenen Telefone werden im Display angezeigt. Der Benutzer kann eines der Geräte auswählen.

Car Kit mit einem anderen Telefon nutzen

- Schalten Sie das Car Kit aus, indem Sie **lang drücken**.
- Deaktivieren Sie die Bluetooth-Schnittstelle des zuletzt verbundenen Telefons.
- Schalten Sie das Car Kit ein, indem Sie **lang drücken**.
  Es sucht nach dem zuletzt aktiven Telefon und findet dieses nicht.
- Nun wird das Car Kit nach weiteren gespeicherten Telefonen suchen und diese im Display anzeigen.
- Wählen Sie das gewünschte Gerät aus:

	Zeigt das nächste gefundene Telefon (falls vorhanden).
	Zeigt das vorherige Telefon in der Liste (falls vorhanden).
	Das angezeigte Telefon wird verbunden.

Betrieb mit optionaler Telefonhalterung

Hinweis
Details lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Telefonhalterung nach.

Sie können das Car Kit mit einer optionalen Telefonhalterung ausstatten. Sie gewinnen dadurch weitere Funktionen:

- Betrieb mit einer optionalen externen Antenne möglich.
- Laden des Telefons nach Einführen in die Telefonhalterung.
- Benutzung des Car Kits mit einem Siemens-Telefon ohne Bluetooth-Funktionalität.

Wenn Sie das Telefon in die Telefonhalterung einstecken, erfolgt die Verbindung von Telefon und Car Kit über die Steckverbindung der Telefonhalterung.

Erste Schritte

Car Kit einschalten

- Starten Sie das Car Kit, indem Sie die Kfz-Zündung Ihres Autos einschalten oder **lang drücken**.
- Das Car Kit sucht nach dem zuletzt benutzten Telefon. Dieses wird im Display angezeigt.

Ab diesem Moment ist das Car Kit betriebsbereit.

Anruf annehmen

Anruf annehmen.

Anruf ablehnen

Anruf ablehnen.

Gespräch beenden

Gespräch beenden.

Funktionen

Wenn nicht anders beschrieben gilt für alle Funktionen:

Antippen/**lang drücken**: Car Kit wechselt in den Bereitschaftsmodus.

Bereitschaftsmodus

Das Car Kit verfügt im Bereitschaftsmodus über folgende Funktionen:

Ruflisten

Lang drücken: Anmeldemodus

Lang drücken: Das Car Kit wird ausgeschaltet

Telefonbuch

Spracherkennung (falls vom Telefon unterstützt)

Anrufen aus dem Telefonbuch

Telefonbuch

Zeigt das Telefonbuch des Telefons an.

Telefonbuch aufrufen.

, Eintrag auswählen.

Ein Eintrag im Adressbuch kann mehrere Rufnummern gespeichert haben.

↖, ↙	Eintrag auswählen.
↗	Anruf starten.

Weitere Telefonbuch-Funktionen

↖	Wechselt einen Eintrag nach oben.
↖	**Lang drücken**: wechselt 10 Einträge nach oben.
↙	Wechselt einen Eintrag nach unten.
↙	**Lang drücken**: wechselt 10 Einträge nach unten.

Anruf aus den Ruflisten

↗ **Ruflisten**

Zeigt die Ruflisten des Telefons an.

Es stehen drei Ruflisten zur Auswahl:

- Gewählte Nummern
- Entgangene Anrufe
- Angenommene Anrufe

Die Ruflisten werden nur angezeigt, wenn jeweils mindestens ein Eintrag darin enthalten ist.

↖, ↙	Rufliste auswählen.
↗	Rufliste aktivieren.
↖, ↙	Eintrag auswählen. (Erweiterte Funktionalität: siehe „Weitere Telefonbuch-Funktionen“)
↗	Anruf starten.

Im Gespräch

↖	Lauter.
↙	Leiser.
↗	Anruf halten.
↙	**Lang drücken**: Mikrofonstummschaltung aktivieren/deaktivieren.
↘	Anruf beenden.

Zweiter Anruf

(Ende-Taste)	Aktives Gespräch beenden.
(Abheben-Taste)	Aktives Gespräch halten und anklopfenden Anruf annehmen.
(Abheben-Taste)	Zwischen zwei Gesprächen makeln.
(Ende-Taste)	**Lang drücken**: alle Gespräche beenden.

Gesprächsübergabe

(Abheben-Taste)	**Lang drücken**: aktives Gespräch an das Car Kit übergeben.

Um das Gespräch am Telefon weiterzuführen, drücken Sie die entsprechende Displaytaste am Telefon (falls vom Telefon unterstützt).

Displaysymbole

(Symbol)	Signalstärke
(Symbol)	Ladezustand Telefon
(Symbol)	Anmeldemodus (Pairing)
(Symbol)	Gewählte Nummern
(Symbol)	Entgangene Anrufe
(Symbol)	Angenommene Anrufe
(Symbol)	Eingehender Anruf
(Symbol)	Abgehender Anruf
(Symbol)	Aktives Gespräch
(Symbol)	Aktives Gespräch/anklopfender Anruf
(Symbol)	Gehaltenes Gespräch
(Symbol)	Zwischen zwei Gesprächen hin- und herschalten
(Symbol)	Schnittstellenfehler (falls vom Telefon unterstützt)
(Symbol)	Listenauswahl
(Symbol)	Telefonnummer privat
(Symbol)	Telefonnummer Büro
(Symbol)	Telefonnummer Mobil
(Symbol)	Lauter
(Symbol)	Leiser
(Symbol)	Mikrofonstummschaltung aktiv/inaktiv

Fehlerbehebung

Car Kit funktioniert nicht

- Kabelanschlüsse überprüfen
- Keine Betriebsspannung, Anschluss der Kabel überprüfen
- Telefon nicht eingeschaltet oder Verbindung zum Car Kit nicht aktiv
- Sicherungen überprüfen
- Betriebsspannung zu niedrig bzw. zu hoch

Störgeräusche beim Gesprächspartner

- Mikrofon im Luftstrom des Schiebedaches, des Fensters oder der Lüftung
- Abstand zwischen Mikrofon/Mikrofonkabel zum Telefon < 50 cm

Schlechte Sprach- und Audioqualität

- Car Kit außerhalb zulässiger Betriebstemperatur
- Lautstärke zu gering eingestellt (Lautstärke über Telefon einstellen!)
- Verbindung zum Radio (Phone-In Betrieb): Telefonlautstärke zu hoch eingestellt (Lautstärke über Telefon geringer einstellen und Lautstärke über Radio ggf. erhöhen.)

Starkes Echo

- Abstand zwischen Mikrofon und Lautsprecher < 1m

Schwaches Mikrofonsignal (Gesprächspartner hört Sie nur leise)

- Abstand zwischen Mikrofon und Mund des Benutzers > 80 cm
- Mikrofon nicht auf Sprecher gerichtet

Schlechte Empfangsqualität

- Kein Netz verfügbar
- Position des Telefons verändern
- Wenn Ihr Auto mit einer metallbedampften Verglasung ausgestattet ist, kann das die Empfangsqualität Ihres Telefons beeinträchtigen. Empfehlungen des Autoherstellers beachten und entsprechende (Außen-)Antenne installieren sowie eine optionale Telefonhalterung.

Telefon wird nicht gefunden/ Bluetooth-Verbindungsprobleme

- Erste Verbindung mit dem Telefon herstellen, siehe S. 28
- Seit der letzten Benutzung des Telefons mit dem Car Kit sind mindestens vier weitere Telefone angemeldet worden. Melden Sie das Telefon erneut an.
- Stellen Sie sicher, dass die Elektronikbox nicht auf oder zwischen metallischen Gegenständen montiert ist
- Verringern Sie den Abstand zwischen Elektronikbox und Telefon

Autoradio dauerhaft stumm geschaltet

- Anschluss der Radiostummschaltung möglicherweise mit Masse vertauscht

Automatisches Ein- und Ausschalten des Car Kits funktioniert nicht/ Car Kit schaltet sich nicht selbst aus

- Prüfen Sie, ob die Leitung Zündung mit der Kfz-Zündung verbunden ist

Technische Daten und Zulassung

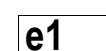
Spannungsversorgung	10,8 V+ bis 16 V+
	Anschlusskabel Kfz-Zündung wahlweise auch an 24V
Stromaufnahme	max. 2 A / max. 1 mA (Ruhestrom)
Betriebstemperatur	–25°C bis +70°C
Lautsprecherausgangsleistung	max. 7 W (an 4 Ohm)
Gewicht (Elektronikbox)	ca. 110 g
Gehäuseabmessungen (Elektronikbox)	ca. 110 x 120 x 30 mm (LxBxH)



Car Kit erfüllt folgende EU-Richtlinien:

89/336/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“

92/59/EWG „Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit“



023752

Typengenehmigung gemäß Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG „Elektromagnetische Verträglichkeit im Kraftfahrzeug“.

Konformitätserklärung

CE

Siemens Information and Communication mobile erklärt hiermit, dass das im vorliegenden Handbuch beschriebene Mobiltelefon den wesentlichen Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC (R&TTE) entspricht. Die betreffende Konformitätserklärung (DoC) wurde unterzeichnet. Falls erforderlich, kann eine Kopie des Originals über die Firmen-Hotline angefordert werden oder:
www.siemens-mobile.com/conformity

CE 0681

FCC

Dieses Gerät ist konform mit Teil 15 der FCC-Regeln. Voraussetzungen für den Betrieb des Geräts: (1) das Gerät verursacht keine gefährlichen Interferenzen, und (2) wird von keinerlei Interferenzen beeinträchtigt, auch wenn es sich um Interferenzen handelt, die unerwünschte Effekte haben können.

Pflege

Das Produkt sollte mit einem weichen, befeuchteten, jedoch nicht nassen Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie bitte keine Reinigungslösungen, Farben oder andere chemische Substanzen.

Zubehör

Kfz-Telefonhalterung mit elektrischen Anschlüssen, bestehend aus:

- Car Kit Upgrade (Basis-Modul für Mobile Holder/Mobile Holder Antenna mit Kabel zur Elektronikbox)
- Mobile Holder Antenna/ Mobile Holder

Mit diesem Zusatz verfügen Sie über erweiterte Funktionen: Antennenanschluss, Laden des Telefons, Sichere Aufbewahrung des Telefons im Auto. Außerdem können Telefone ohne Bluetooth-Funktionalität ab der Generation 65 benutzt werden.

Zur Verbindung mit dem Autoradio:

- Phone-In Adapter Cable

Produkte erhältlich im Fachhandel oder besuchen Sie unseren Online-Shop unter:



Siemens Original Accessories

www.siemens-mobile.com/shop

Kundenservice (Customer Care)

Wir bieten Ihnen schnelle und individuelle Beratung! Sie haben mehrere Möglichkeiten:

Unser Online Support im Internet:

www.siemens-mobile.com/ customercare

Immer und überall erreichbar. Sie erhalten 24 Stunden Unterstützung rund um unsere Produkte. Sie finden dort ein interaktives Fehler-Suchsystem, eine Zusammenstellung der häufigst gestellten Fragen und Antworten sowie Bedienungsanleitungen und aktuelle Software-Updates zum Download.

Halten Sie beim Anruf bitte Ihren Kaufbeleg, die Gerätenummer (IMEI, Anzeige mit *#06#), die Softwareversion (Anzeige mit *#06#, dann Info) und ggf. Ihre Kundennummer des Siemens Service bereit.

Persönliche Beratung zu unserem Angebot erhalten Sie bei unserer Premium Hotline:
Deutschland ....0190 - 74 58 26
(1,24 Euro/Minute)
Österreich.......................... 0900 - 30 08 08
(1,35 Euro/Minute)

Es erwarten Sie qualifizierte Siemens-Mitarbeiter, die Ihnen bezüglich Produktinformation und Installation kompetent zur Seite stehen.

In Ländern, in denen unser Produkt nicht durch authorisierte Händler verkauft wird, werden keine Austausch- bzw. Reparaturleistungen angeboten.

Im Falle einer notwendigen Reparatur wenden Sie sich bitte an eines unserer Servicecentren:

Abu Dhabi 0 26 42 38 00
Ägypten...................................0 23 33 41 11
Argentinien.........................0 80 08 88 98 78
Australien.............................13 00 66 53 66
Bahrain 40 42 34
Bangladesch 0 17 52 74 47
Belgien....................................0 78 15 22 21
Bolivien 0 21 21 41 14
Bosnien Herzegowina.............0 33 27 66 49
Brasilien 0 80 07 07 12 48
Brunei 02 43 08 01
Bulgarien...................................02 73 94 88
China 0 21 38 98 47 77
Dänemark 35 25 86 00
Deutschland * 0 18 05 33 32 26
Dubai 0 43 96 64 33
Elfenbeinküste 05 02 02 59
Estland.......................................06 30 47 97
Finnland 09 22 94 37 00
Frankreich.............................01 56 38 42 00
Griechenland 0 80 11 11 11 16
Großbritannien...................0 87 05 33 44 11
Hong Kong 28 61 11 18
Indien ....22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesien 0 21 46 82 60 81
Irland 18 50 77 72 77
Island 5 11 30 00
Italien 02 24 36 44 00
Jordanien 0 64 39 86 42
Kambodscha.............................12 80 05 00
Kanada 1 88 87 77 02 11
Katar 04 32 20 10
Kenia...2 72 37 17
Kroatien 0 16 10 53 81
Kuwait..2 45 41 78
Lettland 7 50 11 18
Libanon 01 44 30 43
Libyen 02 13 50 28 82
Litauen 8 52 74 20 10
Luxemburg............................... 43 84 33 99
Malaysia......................... + 6 03 77 12 43 04

* 0,12 Euro/Minute

Malta .... + 35 32 14 94 06 32
Marokko 22 66 92 09
Mauritius 2 11 62 13
Mazedonien 02 13 14 84
Mexiko 01 80 07 11 00 03
Neuseeland...........................08 00 27 43 63
Niederlande 0 90 03 33 31 00
Nigeria 0 14 50 05 00
Norwegen 22 70 84 00
Oman 79 10 12
Österreich 05 17 07 50 04
Pakistan 02 15 66 22 00
Paraguay 8 00 10 20 04
Philippinen 0 27 57 11 18
Polen.....................................08 01 30 00 30
Portugal 8 08 20 15 21
Rep. Südafrika 08 60 10 11 57
Rumänien 02 12 04 60 00
Russland............................8 80 02 00 10 10
Saudi Arabien 0 22 26 00 43
Serbien 01 13 80 95 50
Schweden 0 87 50 99 11
Schweiz 08 48 21 20 00
Simbabwe 04 36 94 24
Singapur 62 27 11 18
Slowakei 02 59 68 22 66
Slowenien 0 14 74 63 36
Spanien 9 02 11 50 61
Taiwan 02 23 96 10 06
Thailand 0 27 22 11 18
Tschechische Republik............2 33 03 27 27
Tunesien 71 86 19 02
Türkei..................................0 21 65 79 71 00
Ukraine 8 80 05 01 00 00
Ungarn 06 14 71 24 44
USA 1 88 87 77 02 11
Vereinigte Arabische
Emirate 0 43 66 03 86
Vietnam.................................84 89 30 01 21

Car Kit Bluetooth

Contenuto della fornitura

① Centralina elettronica con connettori per:
- cavo rete di bordo
- display
- microfono
- supporto per telefono (opzionale, non compreso nella fornitura standard)

② Viti per il fissaggio della centralina elettronica

③ Cavo rete di bordo con collegamenti per altoparlanti
- A Commutazione mute della radio (Radio Mute) (nero)
- B Batteria 12V+ (rosso)
- C Accensione auto 12V+/24V+ (violetto)
- D Massa (marrone)
- E Collegamento altoparlanti + (verde/nero)
- F Collegamento altoparlanti - (verde)

④ 3 morsetti di sicurezza per la rete di bordo

⑤ 3 sicurezze ad attacco piatto (a 3A, violetto) per il connettore di fissaggio di sicurezza

⑥ Display con cuscinetto adesivo

⑦ Supporto display

⑧ Altoparlanti con cavo di collegamento
- G Collegamento altoparlanti + (bianco/nero)
- H Collegamento altoparlanti - (nero)

(le viti per il fissaggio sono integrate nel supporto)

⑨ 2 connettori cavo per cavo altoparlanti

⑩ Microfono esterno con cuscinetto adesivo

Accessori v. pag. 55

* Non compreso nella fornitura standard di Siemens.

Compatibilità

Il kit viva voce auto Bluetooth (definito in seguito "kit viva voce auto") è compatibile con i seguenti telefoni:

- i cellulari Siemens con interfaccia Bluetooth
- i cellulari Siemens S55 e SX1 così come i cellulari di altre case produttrici che dispongono di un'interfaccia Bluetooth possono eventualmente presentare delle funzionalità limitate durante l'uso.
- i cellulari Siemens sono, a partire dalla serie 65, senza interfaccia Bluetooth (uso possibile con un supporto per telefono opzionale)

Le presenti istruzioni di installazione forniscono solo le informazioni di base. Dato che i diversi modelli di automobile e i contatti delle autoradio richiedono impianti di tipo diverso, il montaggio deve essere eseguito in base alle esigenze del singolo caso.

Istruzioni di sicurezza

Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di sicurezza!



Durante l'utilizzo del telefono rispettare le prescrizioni di legge e le limitazioni locali. Può trattarsi ad esempio di un particolare comportamento da tenere mentre si è alla guida di una vettura oppure nei pressi delle stazioni di servizio.



Si devono rispettare le direttive generali e quelle specifiche per il tipo di veicolo in questione, in materia di installazione di dispositivi supplementari; eventualmente richiedere l'assistenza di esperti (sicurezza elettrica, posa dei cavi, contatto con elementi caldi, contatto con il carburante, ecc.).



Il montaggio dei componenti non deve compromettere:

- la libertà di movimento, la sicurezza e il campo visivo del conducente
- la sicurezza dei passeggeri (anche in caso di incidente)
- i dispositivi di sicurezza all'interno del veicolo (airbag, cinture di sicurezza, ecc.).



Attenzione durante il montaggio! I bambini potrebbero ingerire le parti piccole.



L'apparecchio funziona solo a 12 V.



L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti in cui sussiste il pericolo di esplosione.



Se l'automobile è dotata di vetri oscurati, la qualità di ricezione del telefono può essere compromessa. Un'antenna esterna garantisce una ricezione ottimale. Per funzionare, l'impianto del telefono e del kit viva voce auto devono essere dotati di un'antenna esterna.



L'uso improprio o l'apertura delle varie parti componenti escludono qualsiasi garanzia.

Si prega di osservare:



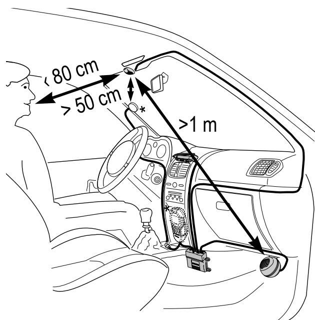
Smaltire a norma di legge i telefoni inutilizzabili ed i relativi accessori.



Usare solo Accessori Originali Siemens. In questo modo si eviteranno danni alla salute e agli oggetti garantendo il rispetto di tutte le disposizioni vigenti nel Paese di appartenenza.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso del cellulare.

Montaggio



Microfono, display, altoparlante

Durante il montaggio fare attenzione a quanto segue:

- distanza microfono ⑩ – altoparlante ⑧ possibilmente > 1 m
- distanza microfono ⑩/cavo microfono – telefono > 50 cm
- distanza microfono ⑩ – bocca dell'utente < 80 cm

Evitare il montaggio del microfono in prossimità di corrente d'aria proveniente dal tettuccio apribile, dal finestrino o dalle bocchette di ventilazione.

* Antenna e supporto per telefono non compresi nella fornitura standard.

Posare i cavi per il microfono esterno ⑩, il display ⑥ e l'altoparlante ⑧ correttamente, in conformità alla tipologia del veicolo.

Evitare di danneggiare i cavi, di piegarli o di schiacciarli.

Microfono

Pulire il punto sul quale si vuole fissare il microfono esterno ⑩ con uno sgrassante adatto. Il cuscinetto adesivo può essere fissato solo su una superficie opportunamente predisposta.

Fissare il microfono esterno ⑩ nel punto desiderato e in direzione dell'utente usando il cuscinetto adesivo.

Display

Assicurarsi di montare il display ⑥ in modo tale da garantire al guidatore un controllo ottimale, sia visivo che d'utilizzo.

Il display ⑥ può essere applicato direttamente al cruscotto o essere fissato con l'aiuto del supporto ⑦.

Montaggio diretto del display

Pulire il punto sul quale si vuole fissare il display ⑥ con uno sgrassante adatto. Il cuscinetto adesivo può essere fissato in modo permanente solo su una superficie opportunamente predisposta.

Fissare il display ⑥ con un cuscinetto adesivo.

Montaggio tramite supporto display

Fissare il supporto display ⑦ al cruscotto con il cuscinetto adesivo fornito o con delle viti adatte*.

Spingere il display ⑥ nel supporto display ⑦ fino allo scatto.

Altoparlante

L'inclinazione e l'angolo di rotazione dell'altoparlante ⑧ sono regolabili. Per la regolazione, allentare l'apposita vite nel supporto, regolare l'altoparlante ⑧ e serrare la vite.

Avvitare l'altoparlante ⑧ nel punto idoneo (ad esempio all'interno dell'abitacolo nella zona bassa vicino ai piedi del passeggero).

Le viti si trovano nel supporto dell'altoparlante ⑧.

Cavo rete di bordo

Collegamenti elettrici

Durante il collegamento del kit viva voce auto al cavo rete di bordo ③ assicurarsi che non venga compromesso il funzionamento di altri dispositivi (ad es. caduta di tensione).

Prima di iniziare il montaggio del cavo rete di bordo ③ e della centralina elettronica ① staccare la batteria dell'automobile.

Collegare il cavo **B** (rosso) 12V+ con il polo positivo della batteria dell'automobile.

Collegare il cavo **D** (marrone) con il polo negativo della batteria dell'automobile.

* Non compreso nella fornitura standard di Siemens.

Collegare il cavo **C** (violetto) con l'impianto elettrico del veicolo in modo che ad accensione inserita siano presenti 12V+ o 24 V+.

Collegare i cavi esclusivamente con i morsetti di sicurezza ④ e inserire poi le sicurezze ad attacco piatto a 3A ⑤ nei morsetti di sicurezza ④.

Per un'installazione corretta del cavo rete di bordo, far sì che le sicurezze vengano posizionate tra l'estremità del cavo rete di bordo fornito e il punto attacco del veicolo.

Collegare il cavo dell'altoparlante al cavo rete di bordo

Collegare il cavo dell'altoparlante + **G** (bianco-nero) e **E** (verde-nero) utilizzando il connettore ⑨.

Collegare il cavo dell'altoparlante - **H** (nero) e **F** (verde) utilizzando il connettore ⑨.

Collegamento con la radio*

Il kit viva voce auto può essere collegato al sistema audio dell'automobile tramite l'ingresso phone-in dell'autoradio. In questo caso gli altoparlanti del sistema audio vengono utilizzati come dispositivo di riproduzione del kit viva voce auto.

Si prega di utilizzare l'adattatore cavo phone-in opzionale per garantire un collegamento ottimale alla radio.

A tale scopo collegare il cavo rete di bordo ③ con il cavo di collegamento **H** e, tramite l'adattatore phone-in opzionale, con l'ingresso phone-in dell'autoradio.

Collegare inoltre il cavo di collegamento **G** direttamente con il polo che conduce il segnale dell'ingresso phone-in dell'autoradio.

I diversi livelli di tensione del kit viva voce auto e dell'ingresso phone-in possono essere compensati con il cavo adattatore phone-in.

* Se esiste un'autoradio con ingresso phone-in. L'autoradio non è compresa nella fornitura standard di Siemens.

Nella homepage Siemens sono disponibili lo schema e altre informazioni sul cavo adattatore phone-in:

www.siemens-mobile.com/phoneinadapter

Commutazione mute della radio (Mute)*

Attenersi ai dati del produttore dell'autoradio.

Durante la conversazione il segnale radio può essere commutato automaticamente su mute. Per attivare questa funzione, collegare il cavo di controllo **A** della commutazione mute con l'ingresso mute dell'autoradio.

Centralina elettronica

Attenzione a non fissare la centralina elettronica ① su o tra oggetti metallici. Solo in questo modo viene garantita una buona comunicazione radio.

Assicurarsi che la centralina elettronica ① sia fissata correttamente.

Assicurarsi che le fessure di raffreddamento della centralina elettronica ① non vengano coperte (almeno 2 cm di spazio) e che il montaggio non provochi disturbi ad altri dispositivi.

Non posizionare il cavo di collegamento dietro la centralina elettronica ① né avvolgerlo attorno alla centralina elettronica ① perché ciò può causare disturbi.

Isolare con nastro specifico tutte le terminazioni dei cavi che non vengono utilizzate.

Posare i cavi dei seguenti componenti con cautela e senza provocare danni fino alla centralina elettronica ① e collegare i connettori ad innesto con la centralina elettronica stessa ①:

- cavo rete di bordo ③,
- display ⑥,
- microfono esterno ⑩,
- cavo del supporto per telefono (opzionale)

* Se l'autoradio è dotata di ingresso mute. L'autoradio non è compresa nella fornitura standard di Siemens.

Far agganciare i connettori ad innesto.

Avvolgere il cavo del microfono esterno ⑩ intorno all'apposita linguetta di bloccaggio per scaricare la trazione (v. figura).

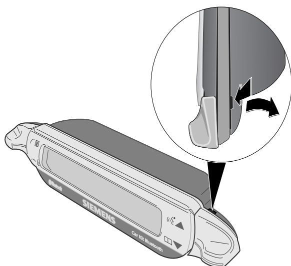
Fissare la centralina elettronica ① con viti ② ad esempio nella zona bassa vicino ai piedi del passeggero.

Dopo il montaggio, collegare di nuovo accuratamente la batteria dell'automobile.

Smontaggio del display

Per smontare il display ⑥ dal supporto ⑦, inserire un cacciavite nell'apertura situata tra i due elementi.

Premere con forza moderata il display ⑥ allontanandolo dal supporto ⑦ ed estrarre il display ⑥.



Caratteristiche

Grazie al viva voce full-duplex ed al massimo comfort d'uso, con il kit viva voce auto Bluetooth godrete di una qualità di comunicazione ottimale anche in automobile. Vi sembrerà di parlare con il passeggero accanto a voi.

Tecnologia Bluetooth™

Il marchio e i logo Bluetooth sono proprietà di Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Siemens utilizza questo marchio e i logo su licenza. Gli altri marchi e gli altri nomi commerciali sono depositati dai rispettivi proprietari.

Il kit viva voce auto e il telefono comunicano mediante Bluetooth™, un collegamento radio a distanza limitata.

Per rendere possibile questa comunicazione, collegare il kit viva voce auto con il telefono. V. "Creare un primo collegamento con il telefono", pag. 48.

Display – funzionalità dei tasti



La gestione del kit viva voce auto avviene tramite i tasti del display che possono essere spostati verso l'alto e il basso.

- Con il tasto a **sinistra** si conferma/rifiuta.
- Con il tasto a **destra** si sfoglia nelle liste.

In seguito vengono utilizzati simboli che rappresentano quattro azioni differenti:

sì/rispondere
no/terminare
in su
in giù

Quando è necessario **premere a lungo**, nel manuale viene specificato "**a lungo**".

Negli altri casi è sufficiente premere brevemente.

Messa in funzione

Creare un primo collegamento con il telefono

Nota

Per ulteriori informazioni riguardanti la creazione di un collegamento Bluetooth, leggere le sezioni relative nel manuale d'uso del telefono.

- Attivare il login del kit viva voce auto premendo il tasto ↗ **a lungo**.
- Attivare l'interfaccia Bluetooth del telefono e iniziare la ricerca di dispositivi ricettivi nei dintorni.
- Una volta individuato il kit viva voce auto, il telefono chiede di confermare il collegamento digitando il numero PIN.
- Sul display viene visualizzato il numero PIN del kit viva voce auto.
- Dopo la conferma, sul display viene visualizzata l'identificazione del telefono e il kit viva voce auto passa allo stand-by. Se si utilizza il telefono di un'altra casa produttrice, potrebbe essere necessario confermare l'identificazione per poter passare allo stand-by.

A partire da questo momento il kit viva voce auto è pronto al funzionamento. Il kit viva voce auto e il telefono possono comunicare tra di loro e successivamente si riconosceranno.

Funzionamento con più telefoni

Il kit viva voce auto mantiene in memoria i collegamenti di massimo quattro telefoni con i quali può comunicare alternativamente.

Se si collega un quinto telefono, viene cancellata la voce del telefono che per più tempo non è stato collegato al kit viva voce auto.

Quando il kit viva voce viene attivato, esso cerca il telefono con il quale è stato collegato per ultimo. Se questo non viene trovato, il kit viva voce cerca gli altri telefoni memorizzati. I telefoni trovati vengono visualizzati sul display. L'utente può ora selezionare un apparecchio.

Usare il kit viva voce auto con un altro telefono

- Spegnere il kit viva voce auto premendo il tasto ↘ **a lungo**.
- Disattivare l'interfaccia Bluetooth del telefono con il quale si è stati collegati per ultimo.
- Accendere il kit viva voce auto premendo il tasto ↘ **a lungo**. Il kit viva voce auto cerca il telefono attivato per ultimo e non lo trova.
- Il kit viva voce auto cerca ora ulteriori telefoni memorizzati che vengono visualizzati sul display.
- Scegliere l'apparecchio desiderato:

↖	Indica il primo telefono trovato (se già registrato).
↙	Indica il telefono precedente nella lista (se già registrato).
↗	Collegamento con il telefono visualizzato.

Funzionamento con supporto per telefono opzionale

Nota

Per ulteriori informazioni si prega di leggere le sezioni relative nel manuale d'uso del supporto per telefono.

Il kit viva voce auto è disponibile con un supporto opzionale. Ciò comporta i seguenti vantaggi:

- Funzionamento con un'antenna esterna opzionale supportato.
- Ricarica del telefono dopo essere stato inserito nel supporto.
- Utilizzo del kit viva voce auto con un telefono Siemens senza funzionalità Bluetooth.

Quando si inserisce il telefono nel supporto, il collegamento del telefono con il kit viva voce auto avviene tramite la connessione ad innesto del supporto.

Primi passi

Accendere il kit viva voce auto

- Accendere il kit viva voce auto tramite l'accensione del proprio veicolo o premendo il tasto **a lungo**.
- Il kit viva voce auto cerca il telefono usato per ultimo. Esso viene visualizzato sul display.

A partire da questo momento il kit viva voce auto è pronto al funzionamento.

Rispondere ad una chiamata

 Rispondere ad una chiamata.

Rifiutare una chiamata

 Rifiutare una chiamata.

Terminare una conversazione

 Terminare una conversazione.

Funzioni

Se non ci sono altre indicazioni, per tutte le funzioni vale quanto segue:

 premendo brevemente/**a lungo**: il kit viva voce auto commuta su modalità stand-by.

Stand-by

In modalità stand-by il kit viva voce ha le funzioni seguenti:

 Liste chiamate

 Premendo **a lungo**: modalità log-in

 Premendo **a lungo**: spegnere il kit viva voce auto

 Rubrica

 Riconoscimento vocale (se la funzione è offerta dal telefono)

Chiamate dalla Rubrica

 **Rubrica**

Indica la Rubrica del telefono.

 Aprire la Rubrica.

 Selezionare una Voce.

Una voce nella Rubrica degli indirizzi può comprendere più numeri di telefono.

↖, ↙	Selezionare una Voce.
↗	Iniziare la chiamata.

Ulteriori funzioni della Rubrica

↖	Sale di una voce nella lista.
↖	Premendo **a lungo**: sale di 10 voci nella lista.
↙	Scende di una voce nella lista.
↙	Premendo **a lungo**: scende di 10 voci nella lista.

Chiamate dalle Liste

↗ **Liste chiamate**

Visualizza le liste chiamate del telefono.

Sono disponibili tre liste chiamate:

- Chiamate in uscita
- Chiamate perse
- Chiamate ricevute

Le liste chiamate vengono visualizzate solo se ognuna di esse comprende almeno una voce.

↖, ↙	Scegliere la lista chiamate.
↗	Attivare la lista chiamate.
↖, ↙	Selezionare una voce. (Per ulteriori funzionalità v. “Ulteriori funzioni della Rubrica)
↗	Iniziare la chiamata.

Durante la conversazione

↖	Alzare il volume.
↙	Abbassare il volume.
↗	Tenere una chiamata in linea.
↙	Premendo **a lungo**: attivare/disattivare la commutazione mute del microfono.
↘	Terminare la chiamata.

Seconda chiamata

Terminare la chiamata attiva.

Tenere la conversazione attiva in linea e rispondere alla chiamata in entrata (avviso di chiamata).

Commutare tra due chiamate.

Premendo **a lungo**: terminare tutte le conversazioni.

Passaggio conversazione

Premendo **a lungo**: passare la conversazione attiva al kit viva voce auto.

Per continuare la conversazione al telefono, premere il tasto display corrispondente (se la funzione è offerta dal telefono).

Simboli display

	Intensità del segnale
	Stato di ricarica del telefono
	Modalità login (Pairing)
	Chiamate in uscita
	Chiamate perse
	Chiamate ricevute
	Chiamata in entrata
	Chiamata in uscita
	Conversazione attiva
	Conversazione attiva/avviso di chiamata
	Conversazione tenuta in linea
	Commutare tra due conversazioni
?	Anomalia interfaccia (se la funzione è offerta dal telefono)
	Selezione lista
	Numero privato
	Numero ufficio
	Numero cellulare
	Aumentare il volume
	Abbassare il volume
/	Commutazione mute microfono attivata/disattivata

Eliminazione di anomalie e guasti

Il kit viva voce auto non funziona

- Verificare i collegamenti dei cavi
- Assenza della tensione di esercizio, verificare il collegamento dei cavi
- Telefono non acceso o collegamento kit viva voce auto non attivo
- Verificare le sicurezze
- Tensione di esercizio troppo bassa o troppo alta

Comunicazione disturbata o presenza di rumore di fondo da parte del chiamante

- Microfono montato in prossimità di corrente d'aria proveniente dal tettuccio apribile, dal finestrino o dalle bocchette di ventilazione
- Distanza microfono/cavo microfono - telefono < 50 cm

Cattiva qualità vocale e audio

- Temperatura del kit viva voce auto al di fuori della temperatura di esercizio ammessa
- Volume troppo basso (regolare il volume con il telefono!)
- In caso di funzionamento phone-in (collegamento con la radio): volume telefono troppo alto (abbassare il volume con il telefono ed eventualmente aumentare il volume con la radio)

Forte eco

- Distanza tra microfono e altoparlante < 1 m

Segnale microfono debole (l'interlocutore sente poco)

- Distanza tra microfono e bocca dell'utente > 80 cm
- Microfono non orientato verso la fonte vocale

Cattiva qualità di ricezione

- Nessuna rete disponibile
- Modificare la posizione del telefono
- Se l'automobile è dotata di vetri oscurati, la qualità di ricezione del telefono può essere compromessa. Attenersi ai consigli del produttore dell'automobile e installare un'antenna addizionale (esterna) così come un supporto per telefono opzionale.

Telefono non trovato/problemi con collegamento Bluetooth

- Per creare un primo collegamento con il telefono, v. pag. 48
- Dall'ultimo uso del telefono con il kit viva voce auto sono stati registrati altri quattro telefoni. Effettuare nuovamente il login del telefono.
- Assicurarsi che la centralina elettronica non sia fissata su o tra elementi metallici.
- Ridurre la distanza tra centralina elettronica e telefono

Autoradio commutata su mute in modo permanente

- Possibile errore di collegamento della commutazione mute della radio con la massa

L'attivazione/disattivazione automatica del kit viva voce auto non funziona / il kit viva voce auto non si spegne automaticamente

- Assicurarsi che il cavo dell'accensione sia collegato con quello dell'accensione auto.

Dati tecnici e omologazione

Tensione di alimentazione	da 10,8 V+ a 16 V+
	Cavo di collegamento accensione auto a scelta anche su 24V
Potenza assorbita	max. 2 A /max. 1 mA (corrente di riposo)
Temperatura d'esercizio	da –25 C a +70 C
Linea di uscita audio	max. 7 W (su 4 Ohm)
Peso (centralina elettronica)	ca. 110 g
Dimensioni telaio (centralina elettronica)	ca. 110 x 120 x 30 mm (LxPxA)



Il kit viva voce auto rispetta le seguenti direttive EU:

89/336/CEE "Compatibilità elettromagnetica"

92/59/CEE "Direttiva sulla sicurezza generale dei prodotti"

e1
023752

Approvazione del tipo basata sulla direttiva 72/245/CEE, modificata dalla direttiva 95/54/CE "Compatibilità elettromagnetica nel veicolo a motore".

Dichiarazione di conformità

CE

Siemens Information and Communication mobile dichiara che il telefono descritto nel presente manuale è conforme alle richieste principali e alle altre importanti disposizioni della direttiva 1999/5/EC (R&TTE). La relativa dichiarazione di conformità (DoC) è stata sottoscritta.
La stessa è disponibile su richiesta presso la Hotline Siemens oppure all'indirizzo Internet:
www.siemens-mobile.com/conformity

CE 0681

FCC

Questo apparecchio è conforme alla parte 15 delle Regole FCC. Il suo funzionamento è soggetto alle condizioni seguenti: (1) esso non deve causare interferenze pericolose e (2) deve accettare la ricezione di qualsiasi interferenza, anche quelle che possono comportare effetti indesiderati.

Cura

Il prodotto dovrebbe essere pulito con un panno umido (non bagnato) non abrasivo.

Non usare detergenti, coloranti o altre sostanze chimiche aggressive.

Accessori

Il supporto per auto con collegamenti elettrici è composto da:

- Car Kit Upgrade (modulo base per supporto per auto/supporto per auto con attacco antenna con cavo per centralina elettronica)
- Mobile Holder Antenna/ Mobile Holder

Con questo supplemento si dispone di ulteriori funzioni: attacco antenna, ricarica del telefono, posizionamento sicuro del telefono nel veicolo. Inoltre si possono usare i telefoni senza funzionalità Bluetooth a partire dalla serie 65.

Per il collegamento con l'autoradio:

- Phone-In Adapter Cable (cavo adattatore phone-in)

I prodotti sono disponibili presso i rivenditori specializzati oppure visitate il nostro Online-Shop all'indirizzo:



Siemens Original Accessories

www.siemens-mobile.com/shop

Servizio Clienti Siemens

Un’assistenza semplice e non complessa per domande di carattere tecnico e per l’utilizzo del vostro apparecchio si può ricevere tramite il nostro Online Support in Internet:
www.siemens-mobile.it
(sezione "Assistenza").

In tal modo siamo sempre ed ovunque raggiungibili. Per i nostri prodotti, vi offriamo un’assistenza di 24 ore su 24. In questo sito trovate un sistema di ricerca errori interattivo, un sommario delle domande e risposte più frequenti ed infine un manuale d’uso come anche gli aggiornamenti Software che potete scaricare dal web.

Prima di chiamare, recuperare il documento di acquisto, annotare il codice identificativo dell’apparecchhio (IMEI, visualizzazione con *# 0 6 #), la versione del software (visualizzazione con *# 0 6 #, e Info) ed eventualmente il numero cliente dell’Assistenza Siemens.

Per una consulenza personalizzata riguardo a:

- Codice di sblocco del proprio telefono
- Utilizzo dei loghi, suonerie e giochi

rivolgetevi alla Hot Line Premium Number al numero **899 842 423** (1 euro/minuto da telefono fisso e 1,42 euro/munito da cellulare) durata massima del servizio 10 minuti.

In alcuni Paesi, in cui i prodotti non vengono venduti tramite i nostri rivenditori autorizzati, i servizi di riparazione e di sostituzione non sono assistiti.

Per altre informazioni commerciali e servizio assistenza rivolgersi ad uno dei nostri Centri Servizi:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
Arabia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 80 08 88 98 78
Australia	13 00 66 53 66
Austria	05 17 07 50 04
Bahrain	40 42 34
Bangladesh	0 17 52 74 47
Belgio	0 78 15 22 21
Bolivia	0 21 21 41 14
Bosnia Erzegovina	0 33 27 66 49
Brasile	0 80 07 07 12 48
Brunei	02 43 08 01
Bulgaria	02 73 94 88
Cambogia	12 80 05 00
Canada	1 88 87 77 02 11
Cina	0 21 38 98 47 77
Costa d'Avorio	05 02 02 59
Croazia	0 16 10 53 81
Danimarca	35 25 86 00
Dubai	0 43 96 64 33
Egitto	0 23 33 41 11
Emirati Arabi Uniti	0 43 66 03 86
Estonia	06 30 47 97
Filippine	0 27 57 11 18
Finlandia	09 22 94 37 00
Francia	01 56 38 42 00
Germania *	0 18 05 33 32 26
Giordania	0 64 39 86 42
Gran Bretagna	0 87 05 33 44 11
Grecia	0 80 11 11 11 16
Hong Kong	28 61 11 18
India	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islanda	5 11 30 00
Italia	02 24 36 44 00

* 0,12 euro/minuto

Kenia 2 72 37 17
Kuwait 2 45 41 78
Lettonia 7 50 11 18
Libano 01 44 30 43
Libia 02 13 50 28 82
Lituania 8 52 74 20 10
Lussemburgo 43 84 33 99
Macedonia 02 13 14 84
Malesia .... + 6 03 77 12 43 04
Malta .... + 35 32 14 94 06 32
Marocco 22 66 92 09
Mauritius 2 11 62 13
Messico 01 80 07 11 00 03
Nigeria 0 14 50 05 00
Norvegia 22 70 84 00
Nuova Zelenda 08 00 27 43 63
Olanda 0 90 03 33 31 00
Oman 79 10 12
Pakistan 02 15 66 22 00
Paraguay 8 00 10 20 04
Polonia 08 01 30 00 30
Portogallo 8 08 20 15 21
Qatar 04 32 20 10
Rep. Ceca 2 33 03 27 27
Rep. Slovacca 02 59 68 22 66
Romania 02 12 04 60 00
Russia 8 80 02 00 10 10
Serbia 01 13 80 95 50
Singapore 62 27 11 18
Slovenia 0 14 74 63 36
Spagna 9 02 11 50 61
Sud Africa 08 60 10 11 57
Svezia 0 87 50 99 11
Svizzera 08 48 21 20 00
Tailandia 0 27 22 11 18
Taiwan 02 23 96 10 06
Tunisia 71 86 19 02
Turchia 0 21 65 79 71 00
Ucraina 8 80 05 01 00 00
Ungheria 06 14 71 24 44
U.S.A. 1 88 87 77 02 11
Vietnam 84 89 30 01 21
Zimbabwe 04 36 94 24

Car Kit Bluetooth

Contenu de l'emballage

① Boîtier électronique avec prises de raccordement pour :
- faisceau de câbles
- écran
- microphone
- support passif (en option, ne figure pas dans le contenu de l'emballage)

② Vis pour la fixation du boîtier électronique

③ Faisceau de câbles avec prises haut-parleur
- A Mise en sourdine de la radio (Radio Mute) (noir)
- B Batterie 12 V+ (rouge)
- C Allumage 12 V+/24 V+ (violet)
- D Masse (brun)
- E Prise haut-parleur + (vert/noir)
- F Prise haut-parleur - (vert)

④ 3 connecteurs de sûreté pour le circuit électrique du véhicule

⑤ 3 fusibles plats (3 A violet) pour les connecteurs de sûreté

⑥ Ecran avec socle autocollant

⑦ Support écran

⑧ Haut-parleur avec câble de raccordement
- G Prise haut-parleur + (blanc/noir)
- H Prise haut-parleur - (noir)

(Des vis de fixation sont intégrées dans le socle)

⑨ 2 raccords de câble pour les câbles des haut-parleurs

⑩ Microphone externe avec socle autocollant

Accessoires voir p. 75

* Ne figurent pas dans la livraison standard Siemens.

Compatibilité

Le kit mains-libres Bluetooth (appelé ci-après « Kit véhicule ») convient pour les mobiles suivants :

- Les mobiles Siemens avec interface Bluetooth
- Les mobiles Siemens S55 et SX1 et les mobiles d'autres fabricants dotés d'une interface Bluetooth peuvent être utilisés mais ne proposeront peut-être pas toutes les fonctionnalités.
- Les mobiles Siemens sans interface Bluetooth (utilisation possible avec un support passif proposé en option) à partir de la série 65.

Ce manuel d'installation ne peut fournir que les informations essentielles. Etant donné que les différents modèles de véhicule et raccordements de l'autoradio exigent des installations différentes, le montage doit être effectué en fonction des conditions respectives.

Consignes de sécurité

Lisez précisément le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant utilisation !



Lors de l'utilisation du mobile, respectez les dispositions légales et les restrictions locales. Celles-ci peuvent s'appliquer, p. ex., à la conduite en voiture ou dans les stations-service.



Les directives générales valables pour le type de véhicule sont à respecter lors du montage d'accessoires ; ne pas hésiter à faire appel, si nécessaire, à un spécialiste (sécurité électrique, pose des câbles, contact avec des pièces portées à températures élevées, contact avec le carburant, etc.).

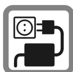


Le montage des différents éléments ne doit pas entraver :

- la liberté de mouvement, la sécurité et la visibilité du conducteur
- la sécurité des passagers (également en cas d'accident)
- le fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule (coussin d'air, ceinture de sécurité, etc.)



Attention pendant le montage ! Risque d'ingestion des petites pièces par les petits enfants.



L'appareil fonctionne uniquement sous une tension de 12 V.



Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion.



Si votre véhicule est équipé de vitres métallisées, la qualité de réception de votre téléphone peut être amoindrie. Une antenne externe garantit une réception optimale. Pour fonctionner à l'installation, votre téléphone et le Kit véhicule doivent être équipés d'une antenne externe.



Toute utilisation et ouverture inappropriées des éléments annulent la garantie.

Veuillez tenir compte des indications suivantes :



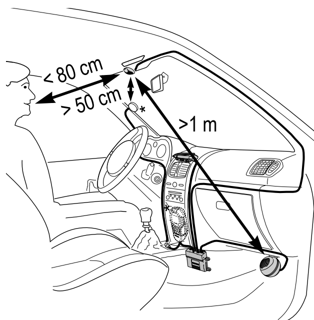
Les téléphones inutilisables et leurs accessoires doivent être éliminés conformément aux dispositions légales en la matière.



N'utilisez que des accessoires d'origine Siemens. Vous éviterez ainsi tout risque de dommage matériel ou de blessure et serez certain de respecter tous les règlements en vigueur.

Pour des instructions d'utilisation supplémentaires, reportez-vous au mode d'emploi de votre mobile.

Montage



Microphone, écran, haut-parleur

Lors du montage, veuillez respecter les indications suivantes :

- distance entre microphone ⑩ - et haut-parleur ⑧ autant que possible > 1 m
- distance entre microphone ⑩/ câble microphone et téléphone > 50 cm
- distance entre microphone ⑩ - et bouche de l'utilisateur < 80 cm

Eviter le montage du microphone dans le courant d'air du toit ouvrant, de la fenêtre ou de la ventilation.

* L'antenne et le support passif ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Poser correctement les câbles pour le microphone externe ⑩, l'écran ⑥ et le haut-parleur ⑧ en fonction des conditions de votre véhicule.

Eviter d'endommager les câbles, de les plier ou de les écraser.

Microphone

Nettoyer l'endroit choisi pour fixer le microphone externe ⑩ avec un produit détergent dégraissant approprié. Le socle autocollant ne tient durablement que si la surface est non graisseuse.

Fixer le microphone externe ⑩ à l'endroit souhaité à l'aide du socle autocollant en l'orientant vers l'utilisateur.

Ecran

Veiller à positionner l'écran ⑥ de manière à ce que le conducteur le voit et y ait accès de manière optimale.

Vous pouvez fixer l'écran ⑥ directement sur l'armature ou le placer dans le support d'écran ⑦.

Montage direct de l'écran

Nettoyer l'endroit choisi pour fixer l'écran ⑥ avec un produit détergent dégraissant approprié. Le socle autocollant ne tient durablement que si la surface est non graisseuse.

Fixer ensuite l'écran ⑥ à l'aide du socle autocollant.

Montage au moyen du support d'écran

Fixer le support d'écran ⑦ sur l'armature à l'aide du socle autocollant fourni ou de vis adéquates* .

Enfoncer ensuite l'écran ⑥ dans le logement du support d'écran ⑦ prévu à cet effet jusqu'à l'enclipsage.

Haut-parleur

L'inclinaison et l'angle d'orientation du haut-parleur ⑧ sont réglables. Desserrer pour cela la vis de réglage dans le socle, régler la position du haut-parleur ⑧ et serrer la vis.

Visser le haut-parleur ⑧ à l'endroit voulu (p. ex. au niveau de l'espace prévu pour les pieds des passagers).

Les vis sont rangées dans le socle du haut-parleur ⑧.

Faisceau de câbles

Raccordements électriques

Lors du raccordement du Kit véhicule au faisceau de câbles ③, assurez-vous du bon fonctionnement des autres appareils (pour éviter, par ex., une baisse de tension).

Débrancher correctement la batterie du véhicule avant d'entamer le montage du faisceau de câbles ③ et du boîtier électronique ①.

Raccorder le câble **B** 12 V+ (rouge) au pôle positif de la batterie du véhicule.

Raccorder le câble **D** (brun) au pôle négatif de la batterie du véhicule.

* Ne figurent pas dans la livraison standard Siemens.

Raccorder le câble **C** (violet) au système électrique du véhicule de manière à disposer d'une alimentation 12 V+ ou 24 V+ lorsque le contact est mis.

Utiliser exclusivement les connecteurs de sûreté ④ pour raccorder les câbles et insérer les fusibles plats 3A ⑤dans les connecteurs de sûreté ④.

De manière à isoler correctement le faisceau de câbles, les fusibles doivent être placés entre l'extrémité du faisceau de câbles fourni et le point de raccordement côté véhicule.

Relier le câble du haut-parleur au faisceau de câbles

Relier les câbles du haut-parleur + **G** (blanc-noir) et **E** (vert-noir) à l'aide d'un raccord de câble ⑨.

Relier les câbles du haut-parleur - **H** (noir) et **F** (vert) à l'aide d'un raccord de câble ⑨.

Raccordement à la radio*

Vous pouvez raccorder le Kit véhicule au système audio de votre véhicule en utilisant l'entrée Téléphone de l'autoradio. Les haut-parleurs du système audio serviront alors de dispositif de restitution pour le Kit véhicule.

Utiliser le câble adaptateur Phone-In (en option) pour un raccordement optimal à la radio.

Relier pour cela le câble de raccordement **H** du faisceau de câbles ③ à l'entrée Téléphone de votre autoradio en utilisant le câble adaptateur Phone-In (en option).

Relier ensuite le câble de raccordement **G** directement au pôle signal de l'entrée Téléphone de votre autoradio.

Si les niveaux de tension du Kit véhicule et de l'entrée téléphone devaient être différents, il est possible de les équilibrer avec le câble adaptateur Phone-In.

* Si le véhicule dispose d'un autoradio équipé d'une entrée Téléphone. L'autoradio n'est pas compris dans la livraison standard Siemens.

Vous trouverez un schéma de connexions et d'autres informations sur le câble adaptateur Phone-In sur la page d'accueil de Siemens :

www.siemens-mobile.com/ phoneinadapter

Mise en sourdine de la radio (Mute)*

Veuillez respecter les instructions du fabricant de l'autoradio.

Le signal radio peut être coupé automatiquement pendant les appels téléphoniques. Relier pour ce faire le câble de commande **A** de la mise en sourdine de la radio à l'entrée Mute de l'autoradio.

Boîtier électronique

Veillez à ne pas fixer le boîtier électronique ① sur ou entre des objets métalliques. Vous assurerez ainsi une bonne communication radio.

Assurez-vous que le boîtier électronique ① est bien fixé.

Evitez d'obstruer l'ouverture de ventilation du boîtier électronique ① (min. 2 cm d'espace) et assurez-vous que le montage ne génère aucun parasite sur d'autres appareils.

Ne posez pas le câble de raccordement derrière le boîtier électronique ① ou ne l'enroulez pas autour du boîtier électronique ① sous peine de provoquer des parasites.

Isolez avec du ruban adhésif toutes les extrémités des câbles non utilisés.

Brancher le câble des éléments suivants au boîtier électronique ① avec précaution et sans les endommager et raccorder les connecteurs au boîtier électronique ① :

- Faisceau de câbles ③,
- Ecran ⑥,
- Microphone externe ⑩,
- Câble du support passif (en option)

* Si le véhicule dispose d'un autoradio équipé d'une entrée Mute. L'autoradio n'est pas compris dans la livraison standard Siemens.

Enfoncer les connecteurs jusqu'à enclipsage.

Pour soulager la traction sur les câbles, passer le câble du microphone externe ⑩ autour du tenon de serrage prévu à cet effet (voir figure).

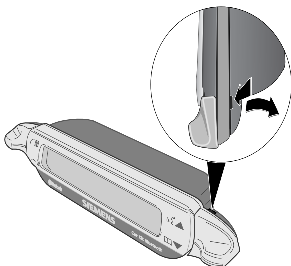
Fixer le boîtier électronique ① au moyen de vis ②, par ex. au niveau de l'espace prévu pour les pieds des passagers.

Une fois le montage terminé, reconnecter la batterie du véhicule correctement.

Démontage de l'écran

Pour libérer l'écran ⑥ de son support ⑦, introduire un tournevis dans la petite ouverture entre les deux éléments.

Appuyer modérément pour dégager l'écran ⑥ de son support ⑦ puis retirer l'écran ⑥.



Caractéristiques

Grâce au Kit véhicule Bluetooth, à la communication mains-libres en duplex intégral et à un confort d'utilisation optimal, vous allez découvrir de nouvelles sensations dans votre véhicule. Vous téléphonerez comme si votre correspondant était assis à côté de vous.

Technologie Bluetooth™

La marque et les logos Bluetooth sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Siemens utilise cette marque et ces logos sous licence. Les autres marques et noms commerciaux sont déposés par leurs propriétaires respectifs.

Le Kit véhicule et le mobile communiquent grâce à Bluetooth™, une liaison radio sur de courtes distances.

Pour permettre ce type de communication, le kit véhicule et le mobile doivent être reliés l'un à l'autre. Lisez à ce propos « Etablir une première connexion avec le mobile », p. 68.

Ecran – Fonction des touches

oui/accepter remonter



non/raccrocher descendre

Votre Kit véhicule s'utilise avec les touches situées de part et d'autre de l'écran et actionnées vers le haut ou vers le bas.

- La touche **gauche** sert à valider/refuser.
- La touche **droite** permet de faire défiler des listes.

Les symboles suivants sont utilisés pour représenter les quatre actions différentes :

 oui/accepter

 non/raccrocher

 remonter

 descendre

Lorsqu'un **appui prolongé** est nécessaire, le mode d'emploi précisera « **appui prolongé** ».

Dans tous les autres cas, il suffit d'appuyer brièvement sur les touches.

Mise en service

Etablir une première connexion avec le mobile

Note

Vous trouverez plus de détails sur l'établissement d'une connexion Bluetooth dans le manuel d'utilisation de votre mobile.

- Activer le mode Association du Kit véhicule par un **appui prolongé** sur ↗.
- Activer l'interface Bluetooth de votre mobile et lancer sur le mobile la recherche d'appareils Bluetooth à proximité.
- Lorsque le Kit véhicule est détecté, le mobile vous invite à valider la connexion en entrant un code PIN.
- Le code PIN s'affiche sur l'écran du Kit véhicule.
- Après validation de la connexion, le Kit véhicule affiche l'identification du mobile à l'écran puis bascule automatiquement en mode veille. Avec les mobiles d'autres fabricants, il peut s'avérer nécessaire de valider sur le mobile pour activer le mode veille.

Votre Kit véhicule est à présent opérationnel. Le Kit véhicule et le mobile peuvent désormais communiquer et se reconnaître mutuellement.

Utilisation avec plusieurs mobiles

Le Kit véhicule mémorise un max. de quatre mobiles avec lesquels il peut être utilisé au choix.

Lorsqu'un cinquième mobile est connecté, l'entrée du mobile connecté le moins récemment sur le Kit véhicule sera effacée.

Lorsque le Kit véhicule est activé, il commence par rechercher le mobile connecté en dernier lieu. S'il ne le trouve pas, il recherche d'autres mobiles mémorisés. Les mobiles trouvés s'affichent à l'écran. L'utilisateur peut choisir l'un de ces appareils.

Utiliser le Kit véhicule avec un autre mobile

- Mettre le Kit véhicule hors tension par un **appui prolongé** sur .
- Désactiver l'interface Bluetooth du mobile connecté en dernier lieu.
- Mettre le Kit véhicule sous tension par un **appui prolongé** sur . Il recherche le mobile utilisé en dernier lieu et ne le trouve pas.
- Le Kit véhicule recherche alors d'autres mobiles mémorisés et les affiche à l'écran.
- Sélectionner l'appareil souhaité :

	Affiche le prochain mobile détecté (s'il existe).
	Affiche le mobile précédent de la liste (s'il existe).
	Le mobile affiché est connecté.

Utilisation avec support passif en option

Note

Vous trouverez plus détails dans le mode d'emploi du support passif.

Vous pouvez équiper le Kit véhicule d'un support passif disponible en option. Vous bénéficierez ainsi de fonctions supplémentaires :

- Utilisation avec une antenne externe disponible en option.
- Chargement du mobile après placement dans le support passif.
- Utilisation du Kit véhicule avec un mobile Siemens sans fonctionnalité Bluetooth.

Lorsque vous placez le mobile sur le support passif, la liaison entre le mobile et le Kit véhicule s'effectue par l'intermédiaire du connecteur du support passif.

Premiers pas

Mettre le Kit véhicule sous tension

- Démarrer le Kit véhicule en mettant le contact ou par un **appui prolongé** sur .
- Le Kit véhicule recherche le mobile utilisé en dernier lieu. Il l'affiche à l'écran.

Dès cet instant, le Kit véhicule est opérationnel.

Accepter un appel

Accepter un appel.

Refuser un appel

Refuser un appel.

Terminer un appel

Terminer un appel.

Fonctions

A défaut d'une autre description, celle-ci vaut pour toutes les fonctions :

Effleurer/**appui prolongé** : le Kit véhicule bascule en mode veille.

Mode veille

En mode veille, les fonctions suivantes sont opérationnelles :

Listes des appels

Appui prolongé : Mode Association

Appui prolongé : Le Kit véhicule s'éteint.

Répertoire

Reconnaissance vocale (si cette fonction est supportée par le mobile)

Composer un appel depuis le répertoire

Répertoire

Le répertoire du mobile s'affiche.

Ouvrir le répertoire.

, Sélectionner une entrée.

Une entrée de l'annuaire peut renfermer plusieurs numéros de téléphone.

, Sélectionner une entrée.

Composer l'appel.

Autres fonctions du répertoire

Affiche l'entrée précédente.

Appui prolongé : affiche les 10 entrées précédentes.

Affiche l'entrée suivante.

Appui prolongé : affiche les 10 entrées suivantes.

Composer un appel depuis les listes d'appels

Listes d'appels

Affiche les listes d'appels du mobile.

Trois listes d'appels sont proposées :

- Appels émis
- Appels perdus
- Appels reçus

Les listes d'appels apparaissent uniquement lorsqu'elles renferment au moins une entrée.

, Sélectionner liste des appels.

Activer liste des appels.

, Sélectionner une entrée. (Fonctionnalité étendue : voir « Autres fonctions du répertoire »)

Composer l'appel.

Pendant l'appel

Plus fort.

Plus faible.

Mettre l'appel en attente.

Appui prolongé : activer/désactiver la mise en sourdine du microphone.

Terminer l'appel.

Deuxième appel

	Terminer l'appel en cours.
	Mettre l'appel en cours en garde et prendre l'appel en attente.
	Va-et-vient entre les deux appels.
	Appui prolongé : terminer tous les appels.

Transfert d'appel

	Appui prolongé : transférer l'appel en cours sur le Kit véhicule.

Pour poursuivre l'appel sur le mobile, appuyer sur la touche écran correspondante du mobile (si cette fonction est supportée par le mobile).

Symboles sur l'écran

	Intensité du signal
	Etat de charge du mobile
	Mode Association (pairing)
	Appels émis
	Appels perdus
	Appels reçus
	Appel entrant
	Appel sortant
	Appel en cours
	Appel en cours/appel en attente
	Appel mis en garde
	Permuter deux appels
	Erreur d'interface (si supporté par le téléphone)
	Sélection dans la liste
	Numéro de téléphone Privé
	Numéro de téléphone Bureau
	Numéro de téléphone Mobile
	Plus fort
	Plus bas
	Mise en sourdine du microphone active/inactive

Correction des pannes

Le Kit véhicule ne fonctionne pas

- Vérifier les raccords de câble
- Pas de tension secteur, vérifier le raccordement des câbles
- Mobile éteint ou raccordement au Kit véhicule inactif
- Vérifier les fusibles
- Tension secteur trop faible ou trop élevée

Nombreux parasites chez votre correspondant

- Microphone dans le courant d'air du toit ouvrant, de la fenêtre ou de la ventilation
- Distance entre microphone/câble du microphone et mobile < 50 cm

Qualité vocale et audio médiocre

- La température de service du Kit véhicule dépasse la plage autorisée
- Volume trop faible (régler le volume sur le mobile !)
- Raccordement à la radio (en mode Téléphone) : Volume du mobile trop élevé (diminuer le volume sur le mobile et augmenter le volume sur la radio, si nécessaire)

Echo important

- Distance entre microphone et haut-parleur < 1 m

Faible signal microphone (votre correspondant vous entend très faiblement)

- Distance entre microphone et bouche de l’utilisateur > 80 cm
- Le microphone n’est pas dirigé vers l’appelant

Qualité de réception médiocre

- Le réseau n'est pas disponible
- Modifier la position du mobile
- Si votre véhicule est équipé de vitres métallisées, la qualité de réception de votre téléphone peut être amoindrie. Respecter les recommandations du constructeur de votre véhicule et installer l'antenne (externe) correspondante ainsi qu'un support passif en option.

Mobile non détecté/problèmes de connexion Bluetooth

- Etablir une première connexion avec le mobile, voir p. 68
- Depuis la dernière utilisation du mobile avec le Kit véhicule, quatre autres mobiles au moins ont été associés. Associer le mobile encore une fois.
- S'assurer que le boîtier électronique n'est pas fixé sur ou entre des objets métalliques
- Réduire la distance entre le boîtier électronique et le mobile

L'autoradio est mis en sourdine en permanence

- Le câble de commande de la mise en sourdine de la radio est peut-être relié par erreur à la masse.

Le démarrage et l'arrêt automatiques du Kit véhicule ne fonctionnent pas/ le Kit véhicule ne s'arrête pas de lui-même

- Vérifier si le câble Allumage est raccordé à l'allumage du véhicule

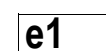
Caractéristiques techniques et homologation

Alimentation en courant	10,8 V+ à 16 V+
	Le câble d'allumage peut aussi être branché sur du 24 V
Consommation de courant	max. 2 A / max. 1 mA (courant permanent)
Température de service	-25°C à +70°C
Puissance de sortie haut-parleur	max. 7 W (pour 4 Ohm)
Poids (boîtier électronique)	env. 110 g
Dimensions du boîtier électronique (boîtier électronique)	env. 110 x 120 x 30 mm (Lxlxh)


Le Kit véhicule respecte les directives UE suivantes :

89/336/CEE « Compatibilité électromagnétique »

92/59/CEE « Directive sur la sécurité générale du produit »



023752 Homologation type conformément à la directive 72/245/CEE, adaptée par

la directive 95/54/EG « Compatibilité électromagnétique dans le véhicule ».

Déclaration de conformité

CE

Siemens Information and Communication mobile déclare par la présente que le mobile décrit dans le présent mode d'emploi satisfait aux exigences strictes et aux autres dispositions légales de la directive 1999/5/EC (R&TTE). La déclaration de conformité en question (DoC) a été signée. Si nécessaire, une copie de l'original peut être obtenue par la ligne d'assistance de la société ou :
www.siemens-mobile.com/conformity

CE 0681

FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. Conditions d'utilisation de l'appareil : (1) l'appareil n'émet aucune interférence dangereuse et (2) son fonctionnement n'est entravé par aucune interférence même s'il s'agit d'interférences susceptibles de pouvoir provoquer des effets non désirés.

Entretien

Pour nettoyer le produit, utiliser un chiffon doux et légèrement humide mais jamais mouillé.

Ne pas utiliser de détergents, couleurs ou autres substances chimiques.

Accessoires

Support passif voiture avec connecteurs électriques, composé de :

- Car Kit Upgrade (module de base pour le support passif voiture/le support voiture avec connexion antenne avec câble de raccordement au boîtier électronique)
- Mobile Holder Antenna/ Mobile Holder

Grâce à cet accessoire, vous bénéficiez de fonctions étendues : prise d'antenne, chargement du téléphone, fixation sécurisée du téléphone dans la voiture. Vous pouvez également utiliser les téléphones sans fonctionnalité Bluetooth à partir de la génération 65.

Pour le raccordement à l'autoradio :

- Phone-In Adapter Cable (câble adaptateur Phone-In)

Produits disponibles dans les commerces spécialisés ou dans notre magasin en ligne à l'adresse :



Accessoires d'origine Siemens

www.siemens-mobile.com/shop

Service clients (Customer Care)

Nous vous proposons des conseils rapides et personnalisés ! Vous disposez de plusieurs possibilités :

Notre assistance en ligne sur Internet :

www.siemens-mobile.com/ customercare

Vous disposez d'une assistance permanente sur tous nos produits, 24 heures/24. Vous y trouverez un système interactif de recherche des erreurs, une liste des questions et réponses courantes, ainsi que des modes d'emploi et des mises à jour logicielles à télécharger.

Quand vous contactez le service clients, ayez sous la main votre preuve d'achat, le numéro de l'appareil (IMEI, affiché avec *# 0 6 #), la version du logiciel (affiché avec *# 0 6 #, puis **Info**) et, le cas échéant, votre numéro de client de Siemens-Services.

Vous trouverez des conseils personnalisés sur nos produits en contactant notre ligne d'assistance Premium :
France 08 99 70 01 85
(1,35 EuroTTC/Appel puis 0,34 EuroTTC/Minute)

Dans certains pays, les services de réparation et de remplacement ne sont pas assurés si les produits n'ont pas été commercialisés par nos revendeurs autorisés.

Si une réparation s'avère nécessaire ou si vous souhaitez faire jouer la garantie, nos centres de service vous fourniront également une aide rapide et fiable.

Abou Dhabi 0 26 42 38 00
Afrique du Sud 08 60 10 11 57
Allemagne * 0 18 05 33 32 26
Arabie Saoudite 0 22 26 00 43
Argentine 0 80 08 88 98 78
Australie................................13 00 66 53 66
Autriche................................05 17 07 50 04
Bahrein 40 42 34
Bangladesh.............................0 17 52 74 47
Belgique.................................0 78 15 22 21
Bolivie 0 21 21 41 14
Bosnie Herzégovine................0 33 27 66 49
Brésil.................................0 80 07 07 12 48
Brunei 02 43 08 01
Bulgarie.....................................02 73 94 88
Cambodge 12 80 05 00
Canada 1 88 87 77 02 11
Chine 0 21 38 98 47 77
Côte-d'Ivoire 05 02 02 59
Croatie 0 16 10 53 81
Danemark 35 25 86 00
Dubai 0 43 96 64 33
Egypte....................................0 23 33 41 11
Emirats Arabes Unis 0 43 66 03 86
Espagne..................................9 02 11 50 61
Estonie.......................................06 30 47 97
Finlande 09 22 94 37 00
France...................................01 56 38 42 00
Grèce 0 80 11 11 11 16
Hong Kong................................28 61 11 18
Hongrie 06 14 71 24 44
Inde.....................22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonésie 0 21 46 82 60 81
Irlande..................................18 50 77 72 77
Islande 5 11 30 00
Italie 02 24 36 44 00
Jordanie 0 64 39 86 42
Kenya..2 72 37 17
Koweït...2 45 41 78
Lettonie 7 50 11 18

* 0,12 Euro/Minute

Liban 01 44 30 43
Lituanie 8 52 74 20 10
Luxembourg 43 84 33 99
Lybie 02 13 50 28 82
Macédoine 02 13 14 84
Malaisie........................... + 6 03 77 12 43 04
Malte .... + 35 32 14 94 06 32
Maroc.. 22 66 92 09
Maurice 2 11 62 13
Mexique 01 80 07 11 00 03
Nigeria 0 14 50 05 00
Norvège 22 70 84 00
Nouvelle-Zélande.................. 08 00 27 43 63
Oman 79 10 12
Pakistan 02 15 66 22 00
Paraguay 8 00 10 20 04
Pays-Bas 0 90 03 33 31 00
Philippines 0 27 57 11 18
Pologne................................. 08 01 30 00 30
Portugal 8 08 20 15 21
Qatar.. 04 32 20 10
Rép. Slovaque 02 59 68 22 66
Rép. Tchèque 2 33 03 27 27
Roumanie 02 12 04 60 00
Royaume-Uni...................... 0 87 05 33 44 11
Russie................................ 8 80 02 00 10 10
Serbie 01 13 80 95 50
Singapour 62 27 11 18
Slovénie 0 14 74 63 36
Suède 0 87 50 99 11
Suisse 08 48 21 20 00
Taiwan 02 23 96 10 06
Thaïlande 0 27 22 11 18
Tunisie 71 86 19 02
Turquie............................... 0 21 65 79 71 00
Ukraine 8 80 05 01 00 00
USA 1 88 87 77 02 11
Vietnam................................. 84 89 30 01 21
Zimbabwe 04 36 94 24

Car Kit Bluetooth

Volumen de entrega

① Caja electrónica con entradas de conexión para:
- Cable de red de a bordo
- Display
- Micrófono
- Cuna soporte (opcional, no incluida en el volumen de suministro estándar de Siemens).

② Tornillos para fijar la caja electrónica

③ Cable de red de a bordo con conexiones para altavoces
- A Atenuación de radio (radio mute) (negro)
- B Batería 12V+ (rojo)
- C Encendido 12V+/24V+ (violeta)
- D Masa (marrón)
- E Conexión de los altavoces + (verde/negro)
- F Conexión de los altavoces - (verde)

④ 3 abrazaderas de protección para el cable de red de a bordo

⑤ 3 fusibles planos de enchufe (3 A violeta) para las abrazaderas de protección

⑥ Display con almohadilla adhesiva

⑦ Soporte del display

⑧ Altavoz con cable de conexión
- G Conexión de los altavoces + (blanco/negro)
- H Conexión de los altavoces - (negro)

(Los tornillos de fijación están integrados en el zócalo)

⑨ 2 conectores de cable para los cables de los altavoces

⑩ Micrófono externo con almohadilla adhesiva

Accesorios véase pág. 95

* No está incluido en el volumen de suministro estándar de Siemens.

Compatibilidad

El dispositivo de manos libres kit bluetooth para automóvil (a continuación denominado "kit bluetooth") es apto para los siguientes teléfonos:

- Teléfonos móviles Siemens con interfaz bluetooth
- Teléfonos móviles Siemens S55 y SX1 así como los teléfonos móviles de otros proveedores que disponen de una interfaz bluetooth aunque de una manera limitada.
- Teléfonos móviles Siemens a partir de la serie 65 sin interfaz bluetooth (cuna soporte opcional)

Estas instrucciones de instalación sólo le brindan las informaciones más básicas. Puesto que cada modelo de automóvil y cada conexión de radio hacen necesaria una instalación distinta, el montaje deberá realizarse de acuerdo con las características existentes.

Indicaciones de seguridad

Lea con exactitud las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad antes del uso.



Respete las disposiciones legales y las restricciones locales referidas al uso del teléfono. Estas pueden ser válidas por ejemplo al conducir un automóvil o en gasolineras.



Deben observarse las normas generales y específicas válidas para cada modelo de automóvil en lo que se refiere a la instalación de accesorios; en caso necesario se deberá recurrir a ayuda especializada (protección eléctrica, instalación de cables, contacto con piezas calientes, contacto con combustible etc.).

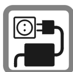


La instalación de los componentes no debe afectar a:

- la libertad de movimientos, la seguridad y el campo de visión del conductor
- la seguridad de los acompañantes (incluso en caso de accidente)
- los dispositivos de seguridad del vehículo (airbag, cinturones de seguridad, etc.)



¡Tenga cuidado durante la instalación! Los niños pequeños se podrían tragar las piezas pequeñas.



El aparato sólo es apto para el funcionamiento con 12V.



El aparato no debe utilizarse en lugares con peligro de explosión.



Si su automóvil está equipado con lunas metalizadas, la potencia de recepción de su teléfono puede verse mermada. Una antena externa garantiza en este caso una recepción óptima. Para realizar la instalación, es necesario que su teléfono y el kit de automóvil estén equipados para su uso con una antena exterior.



El uso indebido y la apertura de los componentes invalida cualquier derecho de garantía.

Téngase en cuenta:



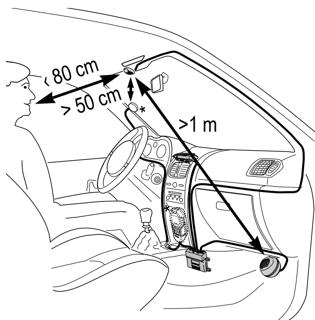
Elimine los teléfonos inservibles y sus accesorios según las disposiciones legales vigentes.



Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. De este modo evitará posibles daños personales y materiales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones relevantes.

Encontrará más advertencias en las instrucciones de manejo de su teléfono móvil.

Montaje



Micrófono, display, altavoz

Por favor, tenga en cuenta durante la instalación:

- Distancia entre micrófono ⑩ – y altavoz ⑧ > 1 m
- Distancia entre micrófono ⑩/ cable micrófono teléfono > 50 cm
- Distancia entre micrófono ⑩ – boca del usuario < 80 cm

Evite el montaje en la corriente de aire del techo solar, de la ventana o del sistema de ventilación.

* La antena y la cuna soporte no están incluidas en el volumen de suministro estándar de Siemens.

Instale los cables para el micrófono externo ⑩, el display ⑥ y el altavoz ⑧ de forma reglamentaria de acuerdo con las características de su vehículo.

Evite dañar, doblar o aplastar los cables.

Micrófono

Limpie el lugar en el que desee fijar el micrófono externo ⑩ con un producto de limpieza adecuado. La almohadilla adhesiva sólo se podrá fijar de forma permanente sobre una superficie libre de grasa.

Sujete el micrófono externo ⑩ en el lugar deseado y en dirección al locutor mediante la almohadilla adhesiva.

Display

Asegúrese de montar el display ⑥ de tal modo que el conductor pueda verlo y manejarlo de forma óptima.

Puede montar el display ⑥ directamente en el cuadro de mandos o sujetarlo con ayuda del soporte del display ⑦.

Cómo montar el display directamente

Limpie el lugar en el que desee fijar el display ⑥ con un producto de limpieza adecuado. La almohadilla adhesiva sólo se podrá fijar de forma permanente sobre una superficie libre de grasa.

Ajuste el display ⑥ mediante las almohadillas adhesivas.

Montaje del soporte del display

Ajuste el soporte del display ⑦ al cuadro de mandos con la almohadilla adhesiva suministrada o mediante los tornillos adecuados*.

Presione el display ⑥ en su soporte ⑦ hasta que esté perfectamente encajado.

Altavoz

Es posible ajustar la inclinación y el ángulo de giro del altavoz ⑧. Para ello debe soltar el tornillo de ajuste situado en el zócalo, ajustar el altavoz ⑧ y apretar los tornillos.

Atornillar el altavoz ⑧ en el lugar deseado (por ej. en la zona de descanso para los pies del acompañante).

Los tornillos se encuentran en el zócalo del altavoz ⑧.

Cable de red de a bordo

Conexiones eléctricas

Durante la conexión del kit de automóvil al cable de red de a bordo ③, debe prestar atención para no influir sobre el funcionamiento y manejo de otros dispositivos (p. ej. caida de tensión)

Antes de iniciar el montaje del cable de red de a bordo ③ desconecte correctamente la batería del automóvil y la caja electrónica ①.

Conecte el cable **B** (rojo) 12V+ con el polo positivo de la batería del automóvil.

Conecte el cable **D** (marrón) con el polo negativo de la batería del automóvil.

* No está incluido en el volumen de suministro estándar de Siemens.

Conecte el cable C (violeta) con el sistema eléctrico del automóvil, de modo que con el encendido activado se obtengan 12V+ o bien 24 V+.

Conecte los cables sólo con las abrazaderas de protección ④ e inserte a continuación los fusibles planos 3A ⑤ en las abrazaderas de protección ④.

Para una instalación correcta del cable de red a bordo se deben situar los fusibles entre el extremo del cable de red a bordo suministrado y el punto de conexión del automóvil.

Conectar el cable de altavoz al cable de red de a bordo

Conecte el cable de altavoz + G (blanco y negro) con el cable E (verde-negro) utilizando una abrazadera ⑨.

Conecte el cable de altavoz - H (negro) con el cable F (verde) utilizando una abrazadera ⑨.

Conexión con la radio*

El kit de automóvil puede conectarse al sistema de audio de su automóvil a través de la entrada Phone-In de la radio. En este caso se usan los altavoces de su sistema de audio como reproductor del kit de automóvil.

Utilice el cable adaptador opcional de Phone-In para realizar una conexión óptima con la radio.

Para ello conecte el cable de conexión H del cable de red de a bordo ③ a través del adaptador opcional Phone-In a la entrada Phone-In de su radio.

A continuación conecte el cable de conexión G directamente con el polo conductor de señales de la entrada Phone-In de su radio.

Es posible equilibrar los niveles de tensión divergentes del kit de automóvil y de la entrada Phone-In mediante el cable adaptador de Phone In.

* En el caso que se disponga de una radio dotada de una entrada Phone-In. La radio no está incluida en el volumen de suministro estándar de Siemens.

Encontrará un esquema de circuitos e información adicional respecto al cable adaptador Phone-In en la página web principal de Siemens:

www.siemens-mobile.com/phoneinadapter

Atenuación de la radio (Mute)*

Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de la radio del automóvil.

La señal de radio puede atenuarse automáticamente mientras se hable por teléfono. Para ello debe conectar el cable de control **A** de la atenuación de radio con la entrada de la atenuación de la radio del automóvil.

Caja electrónica

Asegúrese de que la caja electrónica ① no se monte sobre o entre objetos metálicos. Tan sólo de esta manera queda asegurada una buena comunicación por radio.

Asegúrese de que la caja electrónica ① está bien fijada.

Asegúrese de que las ranuras de ventilación de la caja electrónica ① no queden tapadas (como mín. 2 cm de espacio libre) y que el montaje no produzca interferencias con otrosdispositivos.

Para evitar posibles interferencias no sitúe el cable de conexión ni detrás de la caja electrónica ① ni alrededor de la caja electrónica ①.

Aísle con cinta aislante todos los extremos de los cables que no se utilicen.

Pase los cables de los siguientes componentes con precaución y evitando ocasionar daños a la caja electrónica ① e inserte los conectores por enchufe en la caja electrónica ①.

- Cable de red de a bordo ③,
- Display ⑥,
- Micrófono externo ⑩,
- Cable de la cuna soporte (opcional)

* En el caso que se disponga de una radio dotada de una entrada Phone-In o de una entrada Mute. La radio no está incluida en el volumen de suministro estándar de Siemens.

Asegúrese de que el conector ha encajado perfectamente.

Pase el cable del micrófono externo ⑩ para la descarga de posibles tracciones alrededor de la pestaña de retención prevista al efecto (véase la imagen).

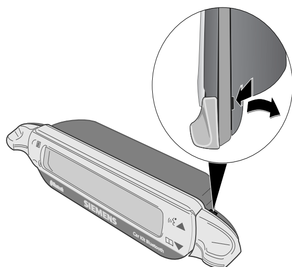
Atornille la caja electrónica ① p. ej. en la zona de descanso para los pies del acompañante ②.

Conecte la batería del automóvil correctamente tras finalizar el montaje.

Desmontaje del display

Para desmontar el display ⑥ de su soporte ⑦ introduzca un destornillador en la ranura situada entre los dos elementos.

Presione con fuerza moderada el display ⑥ situado en su soporte ⑦ y extraiga el display ⑥.



Características

Con el kit bluetooth para el automóvil puede disfrutar de una comunicación excelente en su coche gracias a la comodidad del sistema manos libres con comunicación full-duplex. Se sentirá como si hablara directamente con su acompañante.

Tecnología Bluetooth™

La marca y los logos Bluetooth son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Siemens utiliza esta marca y estos logos bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus propietarios respectivos.

El kit para automóvil y el teléfono se comunican mediante Bluetooth™, una conexión de radio para cortas distancias.

Para conseguir esta comunicación, el kit para automóvil debe estar conectado con el teléfono. Véase "Establecer una primera conexión con el teléfono", pág. 88.

Display – Funcionalidad de las teclas



La gestión de su kit para automóvil se realiza mediante las teclas del display que se pueden presionar para ir hacia arriba o hacia abajo.

- La tecla **izquierda** sirve para aceptar o rechazar.
- La tecla **derecha** sirve para desplazarse por las listas.

A continuación se exponen los símbolos que representan las cuatro acciones diferentes:

sí/aceptar
no/rechazar
hacia arriba
hacia abajo

Cuando es necesario **mantener presionado,** en las instrucciones de manejo viene indicado "**mantener presionada**".

En los otros casos es suficiente presionar la tecla brevemente.

Puesta en funcionamiento

Establecer una primera conexión con el teléfono

Advertencia

Para más información sobre el establecimiento de una conexión bluetooth, léase el apartado correspondiente en las instrucciones de manejo de su teléfono.

- Active el modo de conexión del Kit para automóvil **manteniendo presionada** la tecla ↗.
- Active la interfaz bluetooth de su teléfono para iniciar la búsqueda de dispositivos receptores de bluetooth en sus alrededores.
- Cuando se localice el Kit para automóvil, el teléfono le pide que confirme la conexión introduciendo un número PIN.
- El número PIN se muestra en el display del kit para automóvil.
- Tras la confirmación, el kit para automóvil muestra la identificación del teléfono en el display y pasa al estado stand-by. Con los teléfonos de otros proveedores será necesario probablemente realizar la confirmación por teléfono antes de pasar al estado stand-by.

A partir de este momento el kit para automóvil se encuentra operativo. El kit para automóvil y el teléfono pueden comunicarse y reconocerse en el futuro.

Funcionamiento con varios teléfonos

El kit para automóvil almacena las conexiones de hasta cuatro teléfonos con los que puede comunicarse.

Si se conecta un quinto teléfono, se borra la conexión al teléfono que ha estado más tiempo sin conectarse con el kit para automóvil.

Al activar el kit para automóvil, se inicia la búsqueda del teléfono que ha sido conectado en último lugar. Si no se encuentra, busca los otros teléfonos guardados. Los teléfonos que han sido encontrados se muestran en el display. El usuario puede elegir uno de ellos.

Utilizar el kit para automóvil con otro teléfono

- Desconecte el kit para automóvil **manteniendo presionada** la tecla .
- Desactive la interfaz bluetooth del teléfono que ha sido conectado en último lugar.
- Active el kit para automóvil **manteniendo presionada** la tecla . El kit busca el teléfono conectado en último lugar y no lo encuentra.
- A partir de este momento, el kit para automóvil busca otros teléfonos guardados y los muestra en el display.
- Seleccione el dispositivo deseado:

	Muestra el primer teléfono encontrado (si existe).
	Muestra el teléfono anterior de la lista (si existe).
	Conexión con el teléfono mostrado en el display.

Funcionamiento con cuna soporte opcional

Advertencia

Para más información sobre la cuna soporte léase el apartado correspondiente en las instrucciones de manejo de su teléfono.

El kit para automóvil está disponible con cuna soporte opcional. Utilizando una cuna soporte se ofrecen las siguientes funciones:

- Posibilidad de funcionamiento con una antena externa opcional.
- Carga del teléfono al colocarlo en la cuna soporte.
- Utilización del kit para automóvil con un teléfono Siemens sin función bluetooth.

Al depositar el teléfono en la cuna soporte, se consigue la conexión del teléfono con el kit para automóvil a través del enchufe de la cuna soporte.

Primeros pasos

Encender el kit para automóvil

- Encienda el kit para automóvil activando el encendido de su automóvil o bien **manteniendo presionada** la tecla .
- El kit para automóvil busca el teléfono que ha sido utilizado en último lugar. Este aparece mostrado en el display.

A partir de este momento el kit para automóvil se encuentra operativo.

Aceptar la llamada

Aceptar la llamada.

Rechazar la llamada

Rechazar la llamada.

Terminar una conversación

Terminar conversación.

Funciones

Para todas las funciones es váli-da la información a continuación si no se indica lo contrario:

Presionar brevemente /**mantener presionada:** El Kit para automóvil cambia al modo stand-by.

Modo stand-by

En el modo stand-by el kit para automóvil ofrece las siguientes funciones:

Listas de llamadas

Mantener presionada: modo log-in

Mantener presionada: el kit para automóvil se apaga

Listín telefónico

Reconocimiento de voz (si su teléfono ofrece esta opción)

Llamar desde el listín telefónico

Listín telefónico

Muestra el listín telefónico.

Abrir el listín tele-fónico.

, Seleccionar una entrada.

Una entrada en el listín telefónico puede tener varios números guardados.

 Seleccionar una entrada.

 Iniciar llamada.

Otras funciones del listín telefónico

 Sube una entrada

 **Mantener presionada**: sube 10 entradas

 Baja una entrada.

 **Mantener presionada**: baja 10 entradas

Llamar desde la lista de llamadas

 **Lista de llamadas**

Muestra la lista de llamadas.

Puede elegir entre tres listas de llamadas:

- Números marcados
- Llamadas perdidas
- Llamadas aceptadas

Las listas de llamadas se muestran cuando al menos contienen una entrada.

 Seleccionar lista de llamadas.

 Activar lista de llamadas.

 Seleccionar entrada. (Para más funciones véase "Otras funciones del listín telefónico")

 Iniciar llamada.

Durante la conversación

 Subir el volumen.

 Bajar el volumen.

 Mantener una llamada.

 **Mantener presionada**: Activar y desactivar la atenuación del micrófono.

 Finalizar la llamada.

Segunda llamada

	Terminar la llamada activa.
	Mantener en espera la llamada activa y responder la llamada entrante
	Alternar entre dos llamadas.
	Mantener presionada: Finalizar todas las llamadas.

Transmisión de llamada

	Mantener presionada: pasar la llamada activa al kit para automóvil.

Para continuar con la conversación por teléfono, presione la tecla display correspondiente (si su teléfono ofrece esta opción).

Símbolos del display

	Volumen de la señal acústica
	Estado de carga del teléfono
	Modo de login (Pairing)
	Números marcados
	Llamadas perdidas
	Llamadas recibidas
	Llamada entrante
	Llamada saliente
	Conversación activa
	Conversación activa/aviso de llamada
	Llamada en espera
	Cambiar entre dos llamadas
	Error de interfaz (si ofrece esta opción su teléfono)
	Selección de listas
	Número de teléfono privado
	Número de teléfono oficina
	Número de teléfono móvil
	Subir el volumen
	Bajar el volumen
	Atenuación del micrófono activa/inactiva

Eliminación de errores

El kit para automóvil no funciona

- Compruebe las conexiones de los cables
- No existe tensión de servicio, compruebe la conexión de los cables
- El teléfono no está conectado o no está activada la conexión al kit para automóvil
- Revise los fusibles
- Tensión de servicio demasiado baja o demasiado alta

Ruidos de interferencia en el lado del interlocutor

- El micrófono se encuentra en la corriente de aire del techo solar, de la ventana o del sistema de ventilación
- Distancia entre el micrófono/cable del micrófono - teléfono < 50 cm

Calidad vocal y acústica deficiente

- El kit para automóvil excede la temperatura de funcionamiento permitida
- El volumen está ajustado a niveles demasiado bajos (ajustar volumen a través del teléfono)
- Conexión a la radio (funcionamiento Phone-In): Volumen del teléfono ajustado demasiado alto (ajustar el volumen más bajo a través del teléfono y elevar el volumen de la radio)

Eco reforzado

- Distancia entre el micrófono y el altavoz < 1m.

Señal débil del micrófono (el interlocutor le oye muy débilmente)

- Distancia entre el micrófono y la boca del usuario > 80 cm
- El micrófono no está dirigido hacia el locutor

Mala calidad de recepción

- La red no está disponible
- Modificar la posición del teléfono
- Si su automóvil está equipado con lunas metalizadas, la potencia de recepción de su teléfono puede verse mermada. Siga las recomendaciones del fabricante de su automóvil e instale la antena (exterior) correspondiente así como la cuna soporte opcional.

No se localiza el teléfono/problemas de conexión bluetooth

- Establezca la primera conexión con el teléfono, véase pág. 88.
- Desde la última vez que se utilizó el teléfono con el kit para automóvil se han registrado al menos cuatro teléfonos. Registre nuevamente el teléfono.
- Asegúrese de que la caja electrónica no está montada sobre o entre dos objetos metálicos.
- Reduzca la distancia entre la caja electrónica y el teléfono.

La radio permanece silenciosa

- La conexión de la atenuación de la radio está posiblemente intercambiada con la masa.

La conexión/desconexión automática del kit para automóvil no funciona. El kit para automóvil no se desconecta automáticamente

- Compruebe si el cable de encendido se ha conectado al encendido del automóvil.

Datos técnicos y homologación

Alimentación de tensión	10,8 V hasta 16 V
	Cable de conexión al arranque del coche opcionalmente también a 24V
Consumo eléctrico	máx. 2 A máx. 1 mA (corriente de reposo)
Temperatura de funcionamiento	-25 C hasta +70 C
Potencia de salida de los altavoces	máx. 7 W (a 4 Ohmnios)
Peso (caja electrónica)	aprox. 110 g
Dimensiones de la carcasa (caja electrónica)	aprox. 110 x 120 x 30 mm (l x an x al)

CE El kit para automóvil cumple con las siguientes directivas CE:

89/336/CEE "Compatibilidad electromagnética"

92/59/CEE "Directiva para la seguridad general de productos"

e1 023752 Tipos autorizados según la directiva 72/245/CEE, modificada recientemente por la directiva 95/54/CE "Compatibilidad electromagnética en el automóvil".

Declaración de conformidad

CE

Siemens Information and Communication Mobile declara que el teléfono móvil descrito en estas instrucciones cumple todos los registros básicos y otras regulaciones en el marco de la normativa europea 1999/5/EC (R&TTE). La declaración de conformidad (DoC) respectiva ha sido firmada a los efectos. En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía, o bien visitar:
www.siemens-mobile.com/conformity

CE 0681

FCC

Este equipo cumple la Parte 15 de las Normas de la FCC y su operación está sujeta a las condiciones siguientes: (1) el equipo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) el equipo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Cuidados

El producto deberá limpiarse con un paño suave y húmedo, pero no empapado.

No utilice soluciones detergentes, pinturas o sustancias químicas.

Accesorios

Cuna soporte con conexiones eléctricas, constituida por:

- Car Kit Upgrade (módulo base para cuna soporte/cuna soporte conexión de antena con cable a la caja electrónica)
- Mobile Holder Antenna/ Mobile Holder

Con este complemento dispone de funciones adicionales tales como: conexión de antena, carga del teléfono, depósito seguro del teléfono en el automóvil. Además se pueden utilizar los teléfonos sin función bluetooth a partir de la generación 65.

Para la conexión con la radio del automóvil:

- Phone-In Adapter Cable (cable de adaptador Phone-In)

Productos disponibles en comercios especializados o en Internet en nuestra tienda online bajo:



Siemens Original Accessories

www.siemens-mobile.com/shop

Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

www.siemens-mobile.com/ customercare

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sístema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse *#06#), versión de software (para verlo, pulse *#06#, a continuación Info) y el número de cliente del servicio de Siemens.

Para un asesoramiento personalizado con respecto a:

- Código de desbloqueo del propio teléfono
- Utilización de los logos, timbres y juegos

dirigirse a la Hot Line Premium Number al
número 9065 10203
(0,91 euro/minuto).

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
Alemania	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 80 08 88 98 78
Australia	13 00 66 53 66
Austria	05 17 07 50 04
Bahrein	40 42 34
Bangladesh	0 17 52 74 47
Bélgica	0 78 15 22 21
Bolivia	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina	0 33 27 66 49
Brasil	0 80 07 07 12 48
Brunei	02 43 08 01
Bulgaria	02 73 94 88
Camboya	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
China	0 21 38 98 47 77
Costa de Marfil	05 02 02 59
Croacia	0 16 10 53 81
Dinamarca	35 25 86 00
Dubai	0 43 96 64 33
EE.UU.	1 88 87 77 02 11
Egipto	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos	0 43 66 03 86
Eslovenia	0 14 74 63 36
España	9 02 11 50 61
Estonia	06 30 47 97
Filipinas	0 27 57 11 18
Finlandia	09 22 94 37 00
Francia	01 56 38 42 00
Grecia	0 80 11 11 11 16
Holanda	0 90 03 33 31 00
Hong Kong	28 61 11 18
Hungría	06 14 71 24 44
India	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia	0 21 46 82 60 81

* 0,12 euro/minuto

Irlanda....................................18 50 77 72 77
Islandia 5 11 30 00
Italia 02 24 36 44 00
Jordania..................................0 64 39 86 42
Kenia...2 72 37 17
Kuwait...2 45 41 78
Letonia..7 50 11 18
Líbano.......................................01 44 30 43
Libia 02 13 50 28 82
Lituania 8 52 74 20 10
Luxemburgo.............................. 43 84 33 99
Macedonia 02 13 14 84
Malasia ....+ 6 03 77 12 43 04
Malta ....+ 35 32 14 94 06 32
Marruecos.................................22 66 92 09
Mauricio 2 11 62 13
México 01 80 07 11 00 03
Nigeria 0 14 50 05 00
Noruega.....................................22 70 84 00
Nueva Zelanda......................08 00 27 43 63
Omán 79 10 12
Pakistán 02 15 66 22 00
Paraguay 8 00 10 20 04
Polonia.................................08 01 30 00 30
Portugal 8 08 20 15 21
Qatar..04 32 20 10
Reino Unido 0 87 05 33 44 11
República Checa.....................2 33 03 27 27
República de Sudáfrica..........08 60 10 11 57
República Eslovaca 02 59 68 22 66
Rumanía 02 12 04 60 00
Rusia..................................8 80 02 00 10 10
Serbia 01 13 80 95 50
Singapur 62 27 11 18
Suecia....................................0 87 50 99 11
Suiza....................................08 48 21 20 00
Tailandia 0 27 22 11 18
Taiwan 02 23 96 10 06
Túnez...71 86 19 02
Turquía 0 21 65 79 71 00
Ucrania 8 80 05 01 00 00
Vietnam................................84 89 30 01 21
Zimbawe 04 36 94 24

Car Kit Bluetooth

Âmbito de fornecimento

① Caixa de electrónica com entradas para:
- Cabo de bordo
- Display
- Microfone
- Suporte passivo (opcional, não faz parte do âmbito de fornecimento)

② Parafusos para a fixação da caixa de electrónica

③ Cabo de bordo com entradas para altifalante
- A Função 'mute' (Radio Mute) (preto)
- B Bateria 12V+ (vermelho)
- C Ignição 12V+/24V+ (violeta)
- D Massa (castanho)
- E Entrada de altifalante + (verde/preto)
- F Entrada de altifalante - (verde)

④ 3 unidades conectoras para ligação dos fusíveis de fornecimento de energia

⑤ 3 unidades de fusíveis (3 A violeta) para ligação das unidades referidas em ④

⑥ Display com autocolante

⑦ Suporte do display

⑧ Altifalante com cabo de ligação
- G Entrada de altifalante + (branco/preto)
- H Entrada de altifalante - (preto)

(Os parafusos de fixação estão integrados na base)

⑨ 2 conectores para o cabo de altifalante

⑩ Microfone externo com autocolante

Acessórios vide pág. 115

* Não faz parte do âmbito do fornecimento standard da Siemens.

Compatibilidade

O altifalante para viaturas Car Kit Bluetooth (denominado a seguir por "Car Kit") é adequado para os seguintes telemóveis:

- Telemóveis Siemens com interface Bluetooth
- Telemóveis Siemens S55 e SX1 e telemóveis de outros fabricantes com interface Bluetooth podem ser eventualmente utilizados, porém sem todas as funções.
- Telemóveis Siemens a partir da série 65 sem interface Bluetooth (utilização com suporte passivo opcional)

Este manual de instalação apenas oferece informações básicas. Dada a diversidade de modelos de viaturas e de auto-rádios, a instalação deve ser realizada em conformidade com os mesmos.

Avisos de segurança

Leia cuidadosamente o manual de instruções e os avisos de segurança antes de iniciar a utilização!



Quando utilizar o telemóvel, tenha em atenção os requisitos legais e as restrições locais. Estas podem aplicar-se, por exemplo, ao conduzir a viatura ou em postos de abastecimento de combustível.



Devem ser observadas as instruções em vigor e específicas do tipo de carro no que se refere à instalação de equipamentos adicionais; se necessário, deve ser utilizada ajuda qualificada (protecções eléctricas, colocação dos cabos, contacto com componentes quentes, contacto com gasolina, etc.).

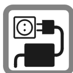


A instalação dos dispositivos não deve afectar :

- a liberdade de movimentos, a segurança e o campo de visão do condutor
- a segurança dos passageiros (também em caso de um eventual acidente)
- os equipamentos de segurança no carro (airbag, cintos de segurança, etc.)



Atenção na instalação! Perigo de ingestão por crianças.



O telemóvel só funciona a 12V.



Não instalar o equipamento em ambientes passíveis de perigo de explosão.



Se o seu carro tiver vidros metalizados, a qualidade de recepção do telemóvel pode ser afectada. Uma antena exterior optimiza a recepção. Para efeito de instalação o seu telemóvel e o car kit devem estar preparados para funcionamento com antena exterior.



A garantia exclui danos causados por uso incorrecto e abertura dos componentes.

De notar:



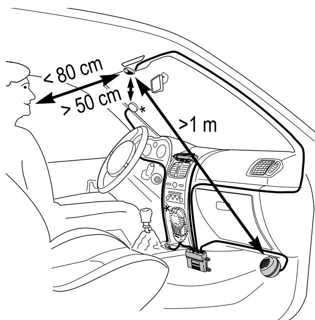
Elimine telemóveis inutilizáveis e respectivos acessórios de acordo com as disposições legais vigentes.



Utilize apenas acessórios originais da Siemens. Desta forma prevenirá danos pessoais e materiais e terá garantias do cumprimento de todas as disposições relevantes.

Para mais informações consulte o manual de instruções do seu telemóvel.

Instalação



Microfone, display, altifalantes

Atenção durante a instalação:
- Distância entre microfone ⑩ - altifalante ⑧ se possível > 1 m
- Distância entre microfone ⑩/ cabo do microfone - Telefone > 50 cm
- Distância entre microfone ⑩ - boca do utilizador < 80 cm

Evitar a montagem do microfone na corrente de ar do tecto de abrir, da janela ou da ventilação.

* A antena e o suporte passivo não fazem parte do âmbito de fornecimento.

Instalar os cabos para o microfone externo ⑩, o display ⑥ e o altifalante ⑧ correctamente e de acordo com as condições de sua viatura.

Evite danificar, dobrar ou entalar o cabo.

Microfone

Limpe o local onde pretende fixar o microfone externo ⑩ utilizando um detergente desengordurante adequado. O autocolante só permanecerá fixo numa superfície isenta de gordura.

Fixe o microfone externo ⑩ no local pretendido, voltado para o utilizador, utilizando para tal o autocolante.

Display

A posição do suporte passivo ⑥ deve ser tal que o condutor tenha contacto visual e acesso ideais.

O display ⑥ pode ser montado directamente no painel de instrumentos ou pode ser fixado com auxílio do suporte ⑦.

Montagem directa do display

Limpe o local onde pretende fixar o microfone externo ⑥ utilizando um detergente desengordurante adequado. O autocolante só ficará bem fixo numa superfície isenta de gordura.

Fixar então o display ⑥ com auxílio do autocolante.

Montagem do display com o suporte

Fixe o suporte do display ⑦ no painel de instrumentos com o autocolante ou com parafusos apropriados*.

Premir então o display ⑥ no suporte ⑦ até encaixar.

Altifalante

A inclinação e o ângulo de rotação do altifalante ⑧ são reguláveis. Para tal, é necessário folgar o parafuso de ajuste na base, orientar o altifalante ⑧ e reapertar o parafuso.

Aparafusar o altifalante ⑧ em um local adequado (por exemplo, na zona dos pés no lado do passageiro).

Os parafusos de fixação estão integrados na base do altifalante ⑧.

Cabo da rede de bordo

Entradas eléctricas

Ao ligar o car kit ao cabo de bordo ③ tenha em atenção de não afectar o funcionamento de outros equipamentos (por exemplo, falta de tensão eléctrica).

Antes da instalação do cabo de bordo ③ e da caixa de electrónica ①, é necessário desligar correctamente a bateria da viatura.

Ligue o cabo **B** (vermelho) de 12V+ ao terminal positivo da bateria da viatura.

Ligue o cabo **D** (castanho) de 12V+ ao terminal negativo da bateria da viatura.

* Não faz parte do âmbito do fornecimento standard da Siemens.

Ligar o cabo C (violeta) com o sistema eléctrico da viatura, de forma que se tenha 12V+ ou 24V+ quando a ignição estiver ligada.

Ligue os cabos utilizando exclusivamente os conectores para fusíveis ④ e, em seguida, encaixar os fusíveis de encaixe planos de 3A ⑤ nos ligadores de aperto mecânico ④.

Para a protecção correcta do cabo da rede de bordo, os fusíveis têm de ser instalados entre a extremidade do cabo da rede de bordo e o terminal no lado da viatura.

Ligar o cabo de altifalante ao cabo de bordo

Ligar o cabo de altifalante + G (branco-preto) e E (verde-preto) utilizando o conector respectivo ⑨.

Ligar os cabos de altifalante - H (preto) e F (verde) utilizando um conector adequado ⑨.

Ligação ao auto-rádio*

O Car Kit pode ser ligado ao sistema de áudio da sua viatura através da entrada Phone-In do auto-rádio. Neste caso, os altifalantes do sistema de áudio são utilizados como equipamento de áudio do Car Kit.

Utilize o cabo Phone-In-Adapter para garantir uma ligação optimizada ao auto-rádio.

Ligue a partir do cabo de bordo ⑨ o cabo de ligação H à entrada Phone-In do seu auto-rádio, através do Phone-In-Adapter opcional.

Ligue o cabo de ligação G directamente ao terminal de sinal da entrada Phone-In do seu auto-rádio.

Níveis de tensão distintos entre o Car Kit e a entrada Phone-In podem ser equalizados através do cabo do Phone-In Adapter.

* Se houver um auto-rádio com entrada Phone-In.
O auto-rádio não faz do âmbito do fornecimento standard da Siemens.

O esquema eléctrico e outras informações relativas ao cabo Phone-In Adapter constam do site da Siemens:

www.siemens-mobile.com/ phoneinadapter

Função 'mute' do rádio*

Siga as instruções do fabricante do auto-rádio.

O som do rádio pode ser desligado automaticamente durante a chamada telefónica. Para tal, ligar o cabo de comando **A** da função Mute com a entrada 'Mute' do auto-rádio.

Caixa de electrónica

Cuidar para que a caixa de electrónica ① não seja montada entre objectos metálicos. Apenas assim fica garantida uma boa comunicação.

Assegure-se da fixação segura da caixa de electrónica ①.

Cuidar para que as grelhas de ventilação da caixa electrónica ① não sejam obstruídas (pelo menos 2 cm de espaço livre) e para que a instalação não venha causar interferências noutros equipamentos.

Não instalar o cabo de ligação por trás da caixa de electrónica ① e não enrolar o cabo na caixa de electrónica ①, já que isto poderia causar interferências.

Isole todas as extremidades de cabo não utilizadas com fita isolante.

Passe o cabo do suporte passivo com cuidado e sem danificá-lo até à caixa de electrónica ① e ligue a ficha de encaixe à caixa de electrónica ①:

- Cabo de bordo ③,
- Display ⑥,
- Microfone externo ⑩,
- Cabo do suporte passivo (opcional)

* Se houver um auto-rádio com entrada Mute.
O auto-rádio não faz do âmbito do fornecimento standard da Siemens.

Engate a ficha de encaixe.

Passe o cabo do microfone externo ⑩ à volta da patilha prevista para o efeito (vide figura).

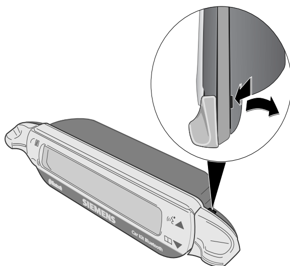
Fixar a caixa de electrónica ①, por exemplo, na zona dos pés do lado do passageiro, utilizando os parafusos ②.

Após instalação volte a ligar correctamente a bateria da viatura.

Desmontagem do display

Para soltar o display ⑥ do suporte ⑦, introduzir uma chave de fendas na abertura estreita entre ambos os elementos.

Premir com força moderada o display ⑥ do seu suporte ⑦. Remover o display ⑥.



Facilidades

Com o Car Kit Bluetooth, terá uma comunicação ideal em sua viatura, devido à função de mãos livres totalmente duplex e do alto conforto de utilização. Irá telefonar como se estivesse a conversar com o passageiro ao lado.

Tecnologia Bluetooth™

> A marca e os logotipos Bluetooth são propriedade da Bluetooth SIG, Inc.. Qualquer utilização destas marcas pela Siemens é feita sob licença. Outras marcas e nomes comerciais mencionados são marcas registadas dos respectivos proprietários.

O Car Kit e o telefone comunicam-se através de Bluetooth™, uma interligação digital de curto alcance.

Para permitir esta comunicação, o Car Kit e o telemóvel tem de estar ligados um ao outro. Para tal, leia "Estabelecer a primeira ligação com o telemóvel", pág. 108.

Display – Funcionalidade das teclas



A orientação do utilizador de seu Car Kit ocorre através das teclas do display, que podem ser premidas tanto para cima como para baixo.

- A tecla **esquerda** serve para confirmar/recusar.
- A tecla **direita** serve para folhear listas.

A seguir serão utilizados símbolos para mostrar as quatro diferentes acções possíveis:

sim/aceitar

não/desligar

para cima

para baixo

Se for necessário **premir longamente**, aparece no manual de instruções "**premir longamente**".

Em todos os demais casos, basta premir brevemente as teclas.

Primeira utilização

Estabelecer a primeira ligação com o telemóvel

Nota

Para saber como estabelecer uma interligação Bluetooth, queira consultar o manual de instruções de seu telefone.

- Activar o modo de registo do Car Kit. Para tal, premir ↗ **longamente**.
- Activar a interface Bluetooth do seu telemóvel e iniciar no telefone a busca de equipamentos Bluetooth próximos, prontos para a recepção.
- Quando o Car Kit for encontrado, o telemóvel solicita que confirme a ligação através da introdução do número PIN.
- O número PIN é exibido no display do Car Kit.
- Após a confirmação, o Car Kit exibe a identificação do telefone no display e comuta em seguida para o modo de stand-by. No caso de telemóveis de outros fabricantes, pode ser que para passar para o modo de stand-by seja necessária uma confirmação no telefone.

A partir desse momento o Car Kit está pronto para ser utilizado. O Car Kit pode comunicar-se com o telefone e ambos reconhecer-se-ão mutuamente no futuro.

Utilização de vários telefones

O Car Kit memoriza a ligação com um total de quatro telefones, com os quais ele pode ser utilizado alternadamente.

Caso seja registado um quinto telefone, é apagado o telefone que não foi utilizado com o Car Kit há mais tempo.

Quando o Car Kit é activado, ele procura pelo último telefone utilizado. Caso este não seja encontrado, ele procura por outros telefones guardados. Os telefones encontrados são exibidos no display. O utilizador pode então seleccionar um aparelho.

Utilizar o Car Kit com um outro telefone

- Desligar o Car Kit, premindo **longamente**.
- Desactivar a interface Bluetooth do último telefone ligado.
- Ligar o Car Kit, premindo **longamente**. Ele procurará pelo último telefone activo e não o encontrará.
- O Car Kit procurará então por outros telefones guardados e os exibirá no display.
- Seleccionar o aparelho desejado:

	Mostra o próximo telefone encontrado (se existente).
	Mostra o telefone anterior da lista (se existente).
	O telefone exibido é interligado.

Utilização com suporte passivo opcional

Nota

Ler detalhes no manual de instruções do suporte passivo.

Poderá equipar o Car Kit com um suporte passivo opcional. Assim serão obtidas outras funções:

- Possibilidade de utilização com uma antena externa opcional.
- Carregamento do telemóvel após sua colocação no suporte.
- Utilização do Car Kit com um telemóvel Siemens sem tecnologia Bluetooth.

Quando o telemóvel é colocado no suporte passivo, é feita a ligação entre o telefone e o Car Kit através do encaixe do suporte.

Primeiros passos

Ligar o Car Kit

- Activar o Car Kit através da ignição da sua viatura ou premendo **longamente**.
- O Car Kit procura pelo útimo telefone utilizado. Este é indicado no display.

A partir desse momento o Car Kit está pronto para ser utilizado.

Atender a chamada

Atender a chamada.

Recusar a chamada

Recusar a chamada.

Terminar a chamada

Terminar a chamada.

Funções

Caso não descrito de outra forma, para todas as funções vale o seguinte:

Premir brevemente/**premir longamente**: o Car Kit passa para o modo de stand-by.

Modo de stand-by

No modo de stand-by, o Car Kit apresenta as seguintes funções:

Listas de chamadas

Premir longamente: Modo de registo

Premir longamente: O Car Kit é desligado

Lista telefónica

Reconhecimento de voz (caso o telefone apresente esta função)

Chamar a partir da lista telefónica

Lista telefónica

Exibe a lista telefónica do telemóvel.

Chamar a lista telefónica.

, Seleccionar registo.

Sob um registo na lista telefónica podem ser guardados vários números de telefone.

↖, ↙ Seleccionar registo.

↗ Iniciar a chamada.

Outras funções da lista telefónica

↖ Salta um registo para cima.

↖ **Premir longamente**: salta 10 registos para cima.

↙ Salta um registo para baixo.

↙ **Premir longamente**: salta 10 registos para baixo.

Chamada a partir das listas de chamadas

↗ **Listas de chamadas**

Mostra as listas de chamadas do telemóvel.

Pode-se seleccionar entre três listas de chamadas:

- Números marcados
- Chamadas não atendidas
- Chamadas atendidas

Uma lista de chamada apenas é exibida se ela contiver pelo menos um registo.

↖, ↙ Seleccionar lista de chamadas.

↗ Activar lista de chamadas.

↖, ↙ Seleccionar registo. (outras funções: vide "Outras funções da lista telefónica")

↗ Iniciar a chamada.

Na chamada

↖ Aumentar o volume.

↙ Diminuir o volume

↗ Reter a chamada.

↙ **Premer longamente**: Activar/desactivar a função Mute do microfone.

↘ Terminar a chamada.

Segunda chamada

	Terminar a chamada activa.
	Reter a chamada activa e atender uma chamada em espera.
	Alternar entre duas chamadas.
	Premir longamente: terminar todas as chamadas.

Transferência de chamada

	Premir longamente: passar a chamada activa para o Car Kit.

Para transferir a chamada, premir no display do telemóvel a respectiva tecla (caso o telefone apresente esta função).

Símbolos no display

	Intensidade do sinal
	Nível de carga do telefone
	Modo de registo (Pairing)
	Números marcados
	Chamadas não atendidas
	Chamadas atendidas
	Chamada de entrada
	Chamada de saída
	Chamada activa
	Chamada activa/chamada em espera
	Chamada retida
	Alternar entre duas chamadas
	Erro da interface (caso o telefone apresente esta função)
	Selecção de lista
	Número de telefone particular
	Número de telefone escritório
	Número do telemóvel
	Aumentar o volume
	Diminuir o volume
/	Função Mute do microfone activa/desactivada

Eliminação de avarias

O car kit não funciona

- Verificar as ligações dos cabos
- Sem corrente eléctrica, verificar a ligação dos cabos
- Telemóvel não ligado ou interligação com o Car Kit não activa
- Verificar os fusíveis
- Tensão baixa ou alta demais

Interferências do lado do interlocutor

- O microfone está na corrente de ar do tecto de abrir, da janela ou da ventilação
- Distância entre o microfone/cabo do microfone e o telefone < 50 cm

Deficiente qualidade de voz e áudio

- Car kit fora da temperatura de serviço
- Volume ajustado muito baixo (ajustar o volume através do telemóvel!)
- Ligação com o rádio (regime de Phone-In): Volume demasiadamente alto (diminuir o volume através do telemóvel e, se necessário, aumentar o volume através do auto-rádio)

Forte eco

- Distância entre microfone e altifalante < 1m

Sinal de microfone fraco (o seu interlocutor tem dificuldade em ouvi-lo)

- Distância entre microfone e boca > 80 cm
- O microfone não está orientado para o interlocutor

Má qualidade de recepção

- Sem rede
- Alterar a posição do microfone
- Se o seu carro tiver vidros metalizados, a qualidade de recepção do telemóvel pode ser afectada. Observar as recomendações do fabricante da viatura e instalar a respectiva antena (externa) e um suporte passivo opcional.

Telefone não encontrado/ Problemas na ligação Bluetooth

- Estabelecer a primeira ligação com o telemóvel, vide pág. 108
- Desde a última utilização do telemóvel com o Car Kit, foram registados pelo menos quatro outros telefones. Registar novamente o telemóvel.
- Confirmar que a caixa de electrónica não está montada entre objectos metálicos
- Reduzir a distância entre a caixa de electrónica e o telemóvel

O auto-rádio está sempre silenciado

- Possivelmente troca da função 'mute' com a massa

O ligar/desligar do Car Kit não funciona/ o Car Kit não desliga automaticamente

- Verificar se o cabo da ignição está ligado com a ignição da viatura

Dados técnicos e homologação

Tensão de alimentação	10,8 V+ a 16 V+
	O cabo de ligação da ignição da viatura também pode ser ligado a 24 V.
Consumo de energia	máx. 2 A / máx. 1 mA (corrente de repouso)
Temperatura de serviço	-25°C a +70°C
Potência de saída para os altifalantes	máx.7 W (a 4 Ohm)
Peso (caixa de electrónica)	aprox. 110 g
Dimensões (caixa de electrónica)	aprox. 110 x 120 x 30 mm (CxLxA)

CE O Car Kit respeita as seguintes directivas da UE:

89/336/CEE "Compatibilidade electromagnética"

92/59/CEE "Directiva sobre a segurança geral de produtos"

e1 023752 Autorização do tipo conforme directiva 72/245/CEE, alterada por último através da directiva 95/54/CE Conformidade electromagnética em viaturas".

Declaração de conformidade

CE

Siemens Information and Communication mobile declara que o telemóvel descrito no presente manual respeita as principais exigências e outras disposições importantes da directiva 1999/5/CE (R&TTE). A respectiva declaração de conformidade (DoC) foi assinada. Se necessário, pode pedir uma cópia do original através da hotline da empresa ou visitando:

www.siemens-mobile.com/conformity

CE 0681

FCC

Este aparelho está de acordo com o tópico 15 das regras FCC. Pré-requisitos para o funcionamento do aparelho: (1) o aparelho não oferece qualquer interferência perigosa, e (2) não sofre influência de quaisquer interferências, mesmo se se tratar de interferências que possam a vir ter efeitos indesejados.

Cuidados

O produto deve ser limpo com um pano macio ligeiramente húmido, mas não molhado.

Não utilize diluentes, corantes ou outras substâncias químicas.

Acessórios

Suporte passivo com entradas eléctricas, constituído por:

- Car Kit Upgrade (módulo base para suporte passivo/suporte passivo com ligação à antena com cabo para a caixa de electrónica)
- Mobile Holder Antenna/ Mobile Holder

Com este complemento, dispõe de outras funções: ligação de antena, carregamento do telemóvel, possibilidade de guardar o telefone na viatura com segurança. Além disso, podem ser utilizados telemóveis sem tecnologia Bluetooth a partir da geração 65.

Para ligação ao auto-rádio da viatura:

- Phone-In Adapter Cable

Os produtos podem ser adquiridos juntos dos revendedores especializados ou na nossa loja On-line em:



Acessórios originais da Siemens

www.siemens-mobile.com/shop

Serviço ao cliente (Customer Care)

Um auxílio simples e descomplicado às sua perguntas sobre a técnica e sobre a utilização do seu aparelho você encontrará no nosso Serviço Online na internet:

www.my-siemens.com/customercare

Tenha à mão o recibo, o número do aparelho (IMEI, declaração com * # 0 6 #), a versão do software (declaração com * # 0 6 #, depois Info) e caso necessário o seu número de cliente do Serviço Siemens.

A Siemens não garante qualquer serviço de reparação e de substituição nos países onde os seus produtos não sejam vendidos por revendedores autorizados.

No caso de necessidade de reparação, evtl. certificado de garantia, obtém apoio rápido e de confiança nos nossos centros de serviço:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
África do Sul	08 60 10 11 57
Alemanha *	0 18 05 33 32 26
Arábia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 80 08 88 98 78
Austrália	13 00 66 53 66
Áustria	05 17 07 50 04
Bangladesh	0 17 52 74 47
Barém	40 42 34
Bélgica	0 78 15 22 21
Bolívia	0 21 21 41 14
Bósnia Herzegovina	0 33 27 66 49
Brasil	0 80 07 07 12 48
Brunei	02 43 08 01
Bulgária	02 73 94 88
Camboja	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
Catar	04 32 20 10
China	0 21 38 98 47 77
Costa do Marfim	05 02 02 59
Croácia	0 16 10 53 81
Dinamarca	35 25 86 00
Dubai	0 43 96 64 33
Egipto	0 23 33 41 11
Emirados Árabes Unidos	0 43 66 03 86
Eslovénia	0 14 74 63 36
Espanha	9 02 11 50 61
EUA	1 88 87 77 02 11
Estónia	06 30 47 97
Filipinas	0 27 57 11 18
Finlândia	09 22 94 37 00
França	01 56 38 42 00
Grécia	0 80 11 11 11 16
Hong-Kong	28 61 11 18
Hungria	06 14 71 24 44
Índia	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonésia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islândia	5 11 30 00
Itália	02 24 36 44 00
Jordânia	0 64 39 86 42
Kuweit	2 45 41 78
Letónia	7 50 11 18
Líbano	01 44 30 43
Líbia	02 13 50 28 82
Lituânia	8 52 74 20 10
Luxemburgo	43 84 33 99
Macedónia	02 13 14 84
Malásia	+ 6 03 77 12 43 04
Malta	+ 35 32 14 94 06 32
Marrocos	22 66 92 09
Maurícias	2 11 62 13
México	01 80 07 11 00 03
Nigéria	0 14 50 05 00
Noruega	22 70 84 00
Nova Zelândia	08 00 27 43 63
Omã	79 10 12
Países Baixos	0 90 03 33 31 00
Paquistão	02 15 66 22 00
Paraguai	8 00 10 20 04
Polónia	08 01 30 00 30

* 0, 12 euro/minuto